

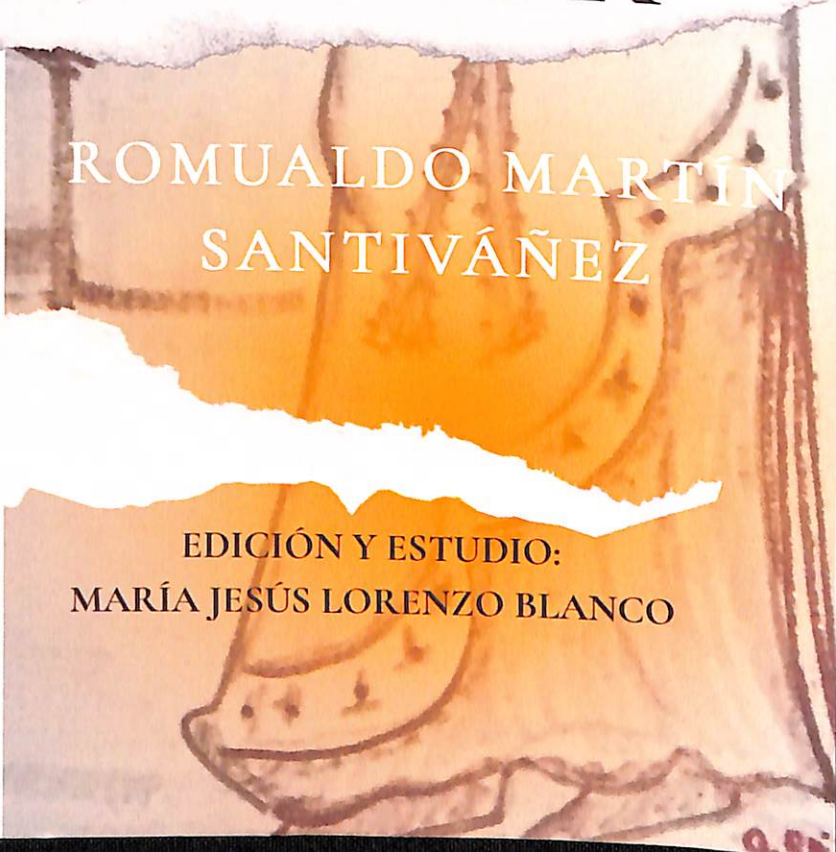


LA JUDÍA DEL CASAR



ROMUALDO MARTÍN
SANTIVÁÑEZ

EDICIÓN Y ESTUDIO:
MARÍA JESÚS LORENZO BLANCO



Edita:
Centro de Documentación de las Hurdes

Textos: María Jesús Lorenzo Blanco

Ilustraciones:
María Jesús Lorenzo Blanco y Alicia Ruiz Arrojo

Maquetación:
Reinadecoraciones. Cultura de Proyectos S.L.

Impresión:
Gráficas Contador.

Depósito Legal: CC-000147-2024

© Mancomunidad Integral Comarca de las Hurdes
Proyecto del Centro de documentación de Las Hurdes

Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización escrita del titular del copyright bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento.

PRÓLOGO

El libro que tienen en las manos es la edición moderna de una obra de teatro escrita por el notario Don Romualdo Martín Santiváñez en el siglo XIX, que nos llega hoy de la pluma de María Jesús Lorenzo Blanco. El autor tomó como referencia la leyenda sobre los amoríos entre una judía y un cristiano que halló relatada en un opúsculo encontrado en la Iglesia del Casar de Palomero allá por 1889. Él la completó y le dio forma de guion teatral para representarla por primera vez el 3 de mayo de 1895, con motivo de la festividad de la Cruz Bendita. El manuscrito de esta obra había quedado entre los documentos y objetos de la casa del escritor, que los descendientes habían custodiado a lo largo de los años. En el conjunto de ese patrimonio familiar fue donde María Jesús lo encontró para devolverlo a la vida cultural de las Hurdes.

La relación de la autora con Casar de Palomero y con Don Romualdo le viene por medio del tataranieta de este, Germán Pacheco Martín, con quien contrajo nupcias en el año 1987. Ya antes de esas fechas se paseaba por el pueblo y se integraba en su sociedad. Poco a poco fue conociendo sus calles y sus gentes, haciendo amistades y creando lazos y complicidades. Las obras de modernización de la casa familiar de su marido supusieron un punto de inflexión en su relación con el pueblo. Se trataba rehabilitar la antigua vivienda del notario, un insigne hurdano de gran relevancia cultural e intelectual en el siglo XIX. Un hombre ilustrado, liberal, avanzado a su época, que se esmeró en promover el progreso de su comarca, las Hurdes, sobre las que escribió un libro: *Un mundo desconocido en la provincia de Extremadura: Las Hurdes*, el tratado completo de esta comarca más antiguo. María Jesús y Germán rehicieron el inmueble y crearon una casa rural, a la que pusieron el nombre de su antiguo dueño y que abrió sus puertas al público en 2005. Un establecimiento en el que, además de ofrecer cobijo a los visitantes, se puede contemplar un pequeño museo etnográfico que contiene, entre otros, documentos y objetos encontrados en las diferentes dependencias del antiguo edificio, y disfrutar de una bodega singular, al estilo de las típicas casareñas.

Entre revisión de objetos, traslado de enseres y conservación de materiales diversos, María Jesús descubrió manuscritos y documentos de notable valor cultural. Su empeño, desde entonces, ha sido recuperarlos y darles visibilidad. Una tarea muy laboriosa, que la ha llevado a indagar sobre la figura y la obra de su antepasado familiar y a la búsqueda de

documentación en archivos de diferentes entidades. En sus investigaciones se ha sumergido en los papeles de la Biblioteca Nacional, del Colegio de Notarios de Cáceres y del archivo de la Cruz Bendita y ha examinado los microfilms del Archivo del Centro Universitario Santa Ana, de Almendralejo. Entre los miles de escritos, oficios i/o expedientes, la autora ha rescatado aquellos que hablaban de nuestro insigne escritor para sacarlos a la luz y darlos a conocer a todo el mundo, pero, en especial, a sus vecinos.

Su entusiasmo por dar a conocer la figura y la obra de Don Romualdo la ha convertido en una de sus mayores valedoras. En 2016 publicó una nueva edición del libro ***Un mundo desconocido en la provincia de Extremadura: Las Hurdes***, en el que, además de la obra principal del acervo literario de Don Romualdo, incluyó una amplia muestra de dibujos, manuscritos, artículos, discursos etc. hallados en el domicilio familiar. La nueva obra se presentó en Casar de Palomero, el 10 de marzo de 2017, con la asistencia de gran cantidad de público, debido al interés suscitado entre la vecindad.

En 2023 elaboró una visita teatralizada, que tomaba como hilo conductor el famoso cuento de los amores de la judía y el cristiano. Un libreto en el que personajes ficticios, además de escenificar la leyenda, iban recorriendo los lugares emblemáticos del municipio y contando los hechos históricos más relevantes de Casar de Palomero. Si la creación de la obra tiene su propio mérito, no es menos relevante la participación de los casareños, que se volcaron en la realización del espectáculo, encarnando los diferentes papeles y colaborando en los trabajos de producción.

Como ven, este libro que ahora comienzan a leer es el fruto de la pasión, el mimo y la meticulosidad con la que María Jesús ha descubierto, custodiado y, finalmente, transcrito el texto del insigne autor; un tesoro que pasa a formar parte destacada de la riqueza cultural de Casar de Palomero y de todas Las Hurdes.

María Maximina Moreno Arce
Periodista

ÍNDICE

	PAG.
INTRODUCCIÓN	6
LA JUDÍA DEL CASAR	11
Prólogo	12
Acto Primero	28
Acto Segundo	58
Acto Tercero	76
Epílogo	100
ALGUNAS PÁGINAS DEL MANUSCRITO	138
EPÍLOGO	142
AGRADECIMIENTOS	145

INTRODUCCIÓN



La judía del Casar es una obra escrita por D. Romualdo Martín Santiváñez en 1889. Desarrollada en tres actos, relata los tortuosos amores de Raquel y Hernanbravo. Ella, una ilustrada judía, sobrina del Rabí de Casar de Palomero. Él, militar cristiano, capitán de las huestes de D. Fernando y D^a Isabel que llega a la villa a reclutar soldadesca para la guerra de Granada.

En el prólogo el autor nos sitúa en el Casar de Palomero de 1487. Los personajes muestran su preocupación por el futuro de la comunidad judía, hablan de la situación en la que se encuentran otras por distintas zonas del reino y cuentan la historia de un vaticinio que cae sobre el pueblo hebrero y que augura su destrucción.

A la vez que nos da información sobre la situación política del momento, nos va adentrando en la trama principal de la comedia, el enredo amoroso entre tres personajes, Raquel, Hernanbravo y Don Yuce Salomón.

En el primer acto, en 1488, Raquel y Hernanbravo se confiesan sus amores, pero reconocen la dificultad de pertenecer a religiones distintas y todo el problema que representa a nivel social y moral. Son sorprendidos por Don Yuce, dando juego a una tensión argumental que acaba en una lucha con espadas.

El segundo acto transcurre el Jueves Santo de la misma fecha. Los judíos son apedreados por los cristianos para que se recluyan en sus casas, ya que, según las leyes cristianas, durante los santos oficios del día de Jueves Santo, no podían estar por las calles.

Se enlaza aquí, con la historia del apedreo de la Cruz Bendita, que es la obra de donde parte la idea original de esta comedia. El acto sigue con la decisión de los judíos de, en venganza, apedrear la cruz que los cristianos veneran en el Puerto del Gamo, cosa a la que Raquel se opone.

El tercer acto, datado en junio del mismo año, trata de la encarcelación de los acusados por el apedreo de la cruz. Presos en la cárcel del Casar, son trasladados a Granadilla para ser juzgados al haber ocurrido los hechos y encontrado a los culpables en tierras de Don Fabrique, el Sr. Duque de Alba. Antes del traslado, el Rabí descubre que Hernanbravo, Raquel y él mismo descienden de una judía conversa al cristianismo, implicada en la historia del vaticinio. Raquel, a la vista de los acontecimientos, desprecia los amores de Hernanbravo, este desolado, promete dedicar su vida a Dios si sale ileso de la guerra en Granada.

En el epílogo Raquel y María, viven retiradas en el campo. Raquel lamenta el destino que sufrieron sus familiares tras el juicio, siete años antes y rememora el desamor del cristiano. Hernanbravo, vestido de franciscano, aparece en el templo que ellas visitan, encontrándose por casualidad. El desenlace final acaba con la vida de Raquel y la marcha de Hernanbravo al Convento de Los ángeles.

Don Romualdo titula esta obra de “comedia”, tanto esta denominación como la forma en que está escrita y su ortografía, corresponden, lógicamente, a su época y, por tanto, es en ese momento en el que tenemos que situarnos para entender las expresiones, grafismos, tildes, e incluso la aleatoriedad con que se usan las consonantes “b” y “v”. Su propio apellido Santiváñez, escrito de su puño y letra, lo podemos encontrar con ambas grafías.

El manuscrito se ha transcrito literalmente para poder transmitir toda su esencia y respetar la creatividad del autor. Sí nos hemos tomado una pequeña licencia sobre el original y es el añadido de dibujos al principio de cada acto y que no figuran en la obra original, todo con la intención de darle más vistosidad al contenido.

No hay que olvidar el contexto histórico en el que está situada la obra, puesto que la misma data de 1889 y está ambientada entre 1487 y 1494, con lo cual la trama transcurre entre los cinco años anteriores a la Conquista de Granada y en el inicio del periodo de expulsión de los judíos de los reinos de Castilla y Aragón. Es por ello, por lo que no debemos extrapolarnos a la fecha ni a la situación actual.

Hay que añadir, que en la obra se habla de Granada y Granadilla indistintamente, refiriéndose siempre a la actual Granadilla, en la provincia de Cáceres, cuyo nombre cambió al diminutivo una vez conquistada la Granada andaluza, más grande e importante.

Se trata de un manuscrito sin firma, por lo que no se puede asegurar que sea el original que

escribiera el autor por primera vez. Podría tratarse de una copia dispuesta para uno de los actores y transcrita por otra persona.

La encuadernación es rústica, las hojas están cosidas y cubiertas con una tapa dura cuyo lomo debió estar rematado en tela. Su conservación es regular, pero, a pesar de su deterioro, no le falta ninguna página y todas están lo suficientemente conservadas como para poder ser leídas.

En la tapa figura:

“Esta obra fué ejecutada en el pueblo del Casar de Palomero el día 3 de Mayo de 1895, mereciendo una gran acogida, teniendo que salir el Autor por tres veces al escenario y teniendo que repetirse la función tres veces mas por pedirlo así el publico”

Lo que sabemos es que, en Casar de Palomero se representaban muchas comedias y que el autor, gustaba de escribirlas para que sus amigos las representaran en una estancia del Ayuntamiento dedicada a estos menesteres.

No tengo constancia de la conservación de más obras teatrales escritas por él, pero quisiera mencionar, por su relevancia y porque es la inspiración para la comedia que nos ocupa, la **“Historia de la Santa Cruz de Casar de Palomero”**. Martín Santivañez encontró un opúsculo, al que le faltaban algunas hojas, en la iglesia del pueblo. Lo completó y publicó con motivo del 500 aniversario del apedreo de la Cruz Bendita, que se celebró en Casar de Palomero el 25 de marzo de 1988. La trama cuenta las desavenencias entre judíos y cristianos en el Casar que dan como resultado el apedreo de la Cruz y da lugar a una leyenda que perdura de generación en generación. Tanto es así, que la obra ha sido reeditada en varias ocasiones y no hay vecino de la villa que no tenga una copia.

Esta transmisión de la leyenda hace que Casar de Palomero mantenga viva su historia con entusiasmo.

D. Romualdo está muy presente en la vida de los casareños ya que fue una persona muy preocupada por el devenir de sus gentes e impulsor del desarrollo de las Hurdes. Su profesión de notario le hizo conocer bien la región puesto que una parte de los hurdanos tenían como referencia administrativa Casar de Palomero. Sus ansias de conocimiento le llevaron a visitar cada pueblo y cada alquería llegando a escribir una gran obra de geografía humana del territorio. Dividida en tres partes, **“lo que fueron, lo que son y los que deberían llegar a ser”**, describe la difícil situación de la comarca y sus gentes y hace un llamamiento a las autoridades del momento proponiéndoles una salida para el desarrollo de las Hurdes. Esta

obra se titula: “*Un mundo desconocido en la provincia de Extremadura, - Las Hurdes*” (publicado en la revista *La Defensa de la Sociedad*, números de junio a diciembre de 1875). Después de largas investigaciones encontré en la Biblioteca Nacional la obra completa. Gracias al generoso apoyo de la Fundación Caja Badajoz y, en especial, de su director general, D. Emilio Jiménez Labrador, pudo hacerse una edición de la misma en 2016. En esa publicación no solo está transcrito el libro completo de Martín Santiváñez, sino que se añaden manuscritos, documentos e investigaciones sobre su persona.

En el caso de la obra que nos ocupa, es el Centro de Documentación de Hurdes y José Pedro Domínguez Domínguez, su director, los que me dan la oportunidad de dar a conocer esta segunda obra que tenía en mi haber, “*La Judía del Casar*”. Gracias a ellos, es posible seguir poniendo en valor el esfuerzo y la dedicación de D. Romualdo por la comarca hurdana.

María Jesús Lorenzo Blanco
Editora de la obra

Esta obra fué ejecutada en el pueblo del Casar de Palomero el día 3 de Mayo de 1895,
mereciendo una gran acogida, teniendo que salir el Autor por tres veces al escenario
y teniendo que repetirse la función tres veces mas por pedirlo así el publico.



La Judía del Casar

por

Romualdo Martín Santiváñez



Año de 1889



PRÓLOGO

PERSONAS:

EL RABÍ

FUMBROSO

SICALA

REDAÑA

D. YUCES SALOMÓN

RUBENS

MARÍA

RAQUEL



La escena en el Casar a principios de 1487.

Una sala buena y regularmente adornada. Al levantarse el telon, los judíos aparecen de pie como si vinieran de paseo.

FUMBROSO Todo cuanto os he dicho es poco; estoy bien enterado.

RUBENS Así sera, mas no lo creo.

FUMBROSO Como fuisteis siempre incredulo no es extraño...

RUBENS Ver y creer, dice el refran.

SICALA ¿Ya estás con los refranes á cuestas?

RUBENS No, no hago más que contestar.

SICALA Sin embargo de que la caza, quien la persigue es quien la mata...

FUMBROSO Yo no quiero... pero como jamas se me olvidará las revelaciones hechas por unos papeles que hallo Joatás, y los que con tanta abidez tomó Samuel... ¡Oh! que noche aquella!. Ya se ve, si fuera cierto... pero gracias á Jeova, de los vaticinios, y de la maldicion, no siendo la desgraciada muerte del Rabí, nada se ha cumplido.

SICALA ¿Que vaticinios, y que maldicion es de la que hablais?

REDAÑA Yo no sé...

RUBENS Va; algun cuento de moros...

FUMBROSO Cuento, si!! aun toda via me tiemblan las piernas al recordar...

SICALA Cuentalo, cuenta...

REDAÑA Si cuentalo, y con ello pasamos el rato.

FUMBROSO Pues tomemos asiento (*se sientan*).

Ya sabeis que el pueblo Ebreo tuvo en este, un caudillo digno de ser ensalzado. Por nombre, Rubens de Mostar. Estuvo casado con la mujer mas vella y virtuosa del País y tuvo una hija que en nada enbidiaba las gracias de su madre. En aquel tiempo, rejía los destinos del Caidato, Abelmancen Avenmeya; hombre tan recto y provo, como sabio y



prudente. Tenía un hijo solo, que procuró educarlo, con esmero y sana virtud; pero que no heredó las de sus Padres, Abelmansís, que así se llamaba, era buen mozo, y rico y como podeis comprender, la embidia de todas las mujeres vonitas que se hallan en estado de merecer.

Se enamoró ciegamente de la hija de Mostar, y como los Padres bieron su union conveniente, se concertaron las vodas. Por renuncia del padre, Avelmansís había sido nombrado cadid de ese territorio. Al celebrarse la voda, una chispa Electrica privó de la vida a Avelmacen, por lo que se suspendió la ceremonia. Los dos amantes siguieron con sus amores, y como la naturaleza humana es tan fragil, Merian estuvo en estado interesante. En este tiempo el Cadid, salió a recibir ordenes de sus superiores, y en el viaje conoció á la hija del Gobernador de Granada, Joven tan linda, como orgullosa. Avelmansís la trato; y de ello y de las negativas de la vella cristiana á admitir sus caricias, resultó, que, erido en su vanidoso orgullo, se enamoró perdidamente de ella, olvidandose de sus compromisos con Merian. Fernando I de Castilla puso cerco á Bletisa; y fuerza fue á los Araves salir en su ayuda. Reunieron dos Ejércitos capaces de arrollar cada uno al no grande pero bien aguerrido de Fernando. El uno debía venir por esta parte, y de su direccion se encargo Avelmansís. En esto se aproximó el parto de Merian y tiene dos hijos; Rubens de Mostar que había ignorado hasta que su hija misma se lo confeso, concibio el odio mas reconcentrado contra el falso amante, y con todo disimulo acecho la hora de la venganza. Pudo conocer el secreto de la marcha del Ejercito Arabe, señas y contraseñas, y planes concertados; lo que puso en conocimiento del Rey Fernando, quien se aprovechó del aviso bien.

Se me olvidaba deciros que la Vella Cristiana por quien el Cadid abandonó á Merian había fallecido, y por consiguiente volvió á sentir los efectos de su primer amor. Rubens; el día que el Cadid debía salir

con el Ejercito para socorrer á Bletisa, á nombre de su hija le dió una cita, para que ocultamente viniera á su casa. Tuvo Avelmansís la tontería de ceder; y aquella noche á horas altas acudió. Entró en la casa, ocultamente; y se dirijio al gabinete de Merian: á aquella linda habitacion donde tantos ratos de placer habían pasado al lado de su amada, y donde creía hallarla llena del fuego del amor, como otras veces, ¡Pero que espectaculo bio! ¡sobre el lecho, un ser humano; sin hermosura; sin luz en sus ojos, sin voz en su voca!. se acerco á él, y reconoció á Merian que había dejado de existir.. A un lado de este funerario lecho se hallaba un bulto entre los pliegues de un pavellon; un hombre de vista torva y semblante airado, que se deja ver y ledice: ¡Saciate en tu obra! Mi hija amuerto por tus infamias!, heres Padre de dos hijos!!... Sólo tu muerte podrá vorrar la mancha con que has mancillado mi honra. Avelmansís conoció el lazo en que estaba preso y despreció la muerte; Empero rogó á Rubens, le permitiera dar un veso á sus hijos y estrecharlos entre sus brazos, lo que le fué negado; y para más saciar su venganza, le hizo conocer que el Rey Fernando sabía los planes del Ejército enemigo, por haberselos comunicado él, á nombre del Cadid, cuyos hechos también había puesto en conocimiento de los jefes Mahometanos. Avelmansís listo como un tigre, hecha mano á su cimitarra y se puso en disposición de vender cara su vida; pero de pronto se vio fuertemente ligado y cargado de cadenas. En este estado, hecho sobre los judíos una maldicion, vaticinando en ella la destruccion del pueblo Ebreo y su espulsion de España.

REDAÑA Sabes tú esa maldición?

FUMBROSO Sí.

RUBENS Y de donde sacas tú todo eso?

FUMBROSO De los antiguos papeles hallados en un secreto que había en casa de Joatas.



- SICALA Dínosla.
- FUMBROSO La maldicion del cielo caiga sobre ti y sobre tu pueblo. Dehesos tus Nietos; hijos míos cuya vista meniegas, ha de salir la rama que produzca un bravo, que sea el instrumento de mi venganza, de vuestra destruccion. El hará llevar á la hoguera á la flor de tu raza, donde el consuelo que reciban, sea el sonido de las sarcasticas risas que den los espectadores al oír sus lamentos... Sus casas serán saqueadas: sus bienes confiscados, y arrojados del suelo Español, al terminar el imperio de la media luna; cuatro eras después del sacrilego apedreo de una cruz... Y saldreis con tanta ignominia como salisteis de Jerusalem. Sobre vuestra sinagoga ondeará la vandera de la Cruz; porque la noble Isabela empuñará la espada de la justicia divina.
- RUBENS Veo que con tus cuentos y tonterías has venido á desviarnos de lo principal ¿A que viene todo eso, para probar que Raquel quiera ó no quiera? Creo que todo lo del allazgo de papeles; maldicion de quien no se sabe si existio, y demas, nada tiene que ver con que la más vella flor Ebrea, deje de amar á su primo, por querer á un Cristiano, que solo por vestir el uniforme de los oficiales de la Guardia de Isabel sea capaz de llegar á aspirar á la mano del florón de nuestra nobleza. El, cristiano; y ella Israelita, y la mancha roja... Raquel ha demostrado que es digna sucesora de sus mayores, y difícilmente podía tener la locura de querer unir su suerte á la de un Cristiano. Es de entendimiento claro, y de una fuerza de voluntad á toda prueba, y el amor no tendría cabida en su corazon de bronce, si con ese amor revajar pudiera su dignidad.
- FUMBROSO Pues con su carácter de bronce, con su claro talento y sus maneras, os aseguro, que esta cojida en las redes del amor, y nuestro amigo Yuces esta siendo el juguete de esa loquetuela.
- RUBENS Creo que todo lo que dices es imposible, y no lo creo; Raquel tener una devilidad semejante! creo mas; creo que si hay Angeles en la tierra,

Raquel es uno.

REDAÑA Ja, ja, Que risa medá con las cosas de este Rubens.

FUMBROSO Aunque te sea sensible, vas á ver que esa niña juega una mala pasada á nuestro amigo. Escuchad. Ya sabeis que los cristianos el día que festejan el símbolo de su fé, no escasean los medios para que la función sea suntuosa y con currida. Este año, á la corrida del Toro, vino Hernambravo. El eco de sus azañas como bravo Militar, por mas que le han valido hasta hoy poco, no deja de ser alagüeño, y para la vanidad de la mujer, arto comprometedor. Unidme á esto la destreza y valentía que demostró al librar de las garras de la fiera á Juan Caletrío; y aquella manera gallarda con que se libró del animal, y nó me negareis, que el campeón es atrevido, diestro y poco temeroso á la muerte. Raquel es joven, linda, bien educada; pero que ni esto ni sus riquezas, le quitan su cualidad de mujer; y verse obsequiada por la persona de distinción es su placer cotidiano. Yuces adora á Raquel; pero francamente, su jenio y bruscos modales no están al nivel de lo que ella deseara.

En vista de esto. ¿Que tiene de particular que la presencia gallarda de Henambravo y su obrar, haya hecho eco en el corazon de la Vella Judía? ¿Y que él habiendo visto los plácemes que Raquel le dió, fuera á darle las gracias, y si vio en ella algunas muestras de cariñosa aficion, se aprovechase de la ocasion y pusiera en juego todo el atractivo de sus gracias personales, para captarse el corazón de la joven?... Pues amigos míos, todo fué así; de la entrevista que los dos tubieron, ha resultado que la Ebrea ha perdido la chaveta, y no piensa mas que en su Hernambravo y esta es la razón por la que Hernando se fue á ocultar en casa del Rabí, para librarse de la prisión y allí...

SICALA Y yo añadiré que disimulan poco su cariño. Que siempre que viene al Casar Hernando visita á Raquel. Que cuando vá al paseo le sigue los pasos y se sientan frente, y no escasean las señas. Y si observais la vista



de los dos, vereis que tiernas miradas se dirijen y como chispean sus ojos de alegría (*Se acerca á la ventana*).

RUBENS Sin perjuicio todo puede ser cuestión de gratitud.

FUMBROSO El fuego junto á la estopa, bien el diablo y sopla. Y las continuas visitas que desde entonces hace al Casar, cuando antes no venía a él?

RUBENS Otros serán los motivos que le impulsen. Como oficial del Ejercito... Yo sobre todo lo que os digo es que Hernambravo es Cristiano, y Raquel Judía. La diversidad de Relijion, si bien es verdad que hoy están muy relajadas las disposiciones que impedían los enlaces de personas de diferentes creencias, para Raquel, sobrina y única heredera del Rabí, deve ser un obstaculo por el ascendiente que tiene sobre el elevado Espíritu de la Niña, y en su ilustracion no puede dejar de conocer que esto sería hechar un borrón sobre las canas del Rabí, y entonces sus riquezas...

SICALA Silencio que aquí bien Don Yuces, si os parece se le llama la atencion.

TODOS Bueno seria.

RUBENS Y toda vez que Raquel es muy probable que pase por aquí con mi hermana, podemos hacer algunas aclaraciones...

TODOS Bien pensado

(*Sale Don Yuces Salomon muy alegre*)

YUCES Señores. Buenas tardes.

TODOS Bienvenido sea Don Yuce.

YUCE Parece que la animada conversacion habeis dejado?... ¿Orabais... por acaso?

SICALA No, que murmurabamos.

YUCE En que sentido?

SICALA En las locuras que cometen los enamorados como vos... Y los desengaños que dan las mujeres con su vanidad.

YUCE ¿Y quien es el dichoso mortal que hace el gasto?

FUMBROSO Dichoso? Vos lo sabreis.

YUCES Con que mis pobres costillas son las que han recibido los crueles azotes que descarga vuestra lengua? pues a buen seguro, que no habrán sido pocos... ¿Y ella?

REDAÑA Si se trata de vos, quien ha de ser sino vuestra prima?

YUCE ¡Oh! Raquel...

SICALA Claro esta; no sois su prometido? ¿No es ella la mas hermosa y rica del país?

YUCE Ya seve, soy su primo...

SICALA Y como el Rabí es tío de ambos, tendrá interes en vuestra union.

YUCE Es cierto; pero os aseguro que siento una cosa... así un comezon...

SICALA ¿Serán á caso celos? ¿Cuales?

YUCE Que mi prima es arto hermosa y rica y ... otro pretendiente...

RUBENS Si en ti no concurrieran tantas ventajas sobre mí...

YUCE Es verdad que mi tío hatenido y tiene un gran interes en que nos unamos, y que su Padre no es ostil, pero... yo temo...

SICALA Que otro galan le haga la corte, y Don Yuce se quede con un palmo de narices, si viera la niña en otro su amor; y en Don Yuce su primo...

RUBENS No tengáis celos de mí.

YUCE Es indudable que Raquel reúne cualidades dignas, pues la virtud y prudencia son compañeras inseparables de sus acciones. Pero su posicion, su hermosura y riqueza, son otros tantos peligros para mí. Noto, que si meama como a primo, tal vez... pues es mujer; y la mujer al decir verda, boluble, y mas si conoce que es linda y sabe que es rica. Mejor hubiera sido que la educacion que mis Tíos la dieron llevandola a tomar las inspiraciones Salmantinas, la hubiera dejado en casa; pues yo me temo que el haber adquirido tantos conocimientos, han podido elevar su espíritu á las celestes esferas y no hallar en la tierra lo que no existe. Y digo esto; porque si bien os aseguro que metrata con mucha



amabilidad y cariño, jamás consiente la mas pequeña familiaridad...

SICALA Con que es decir, que aun no sabes si esta dispuesta á darte su mano.

YUCE No amigos, todavía no.

SICALA Pues nos has hecho comprender tu caracter debil de enamorado; y esto nos pone en el caso de decirte, que mires lo que haces; si tú por circunstancias que no tenemos deseos desaber, no te esta bien casarte con tu prima, deja el campo libre á Rubens, que sabrá obrar como buen Ebreo. Hay moros en la Costa; y este grave incidente es necesario evitar, pues sería en mengua nuestra.

Hernambravo...

YUCE *(enfadado)* ¡Que dices! Ese vellaco se atrevería á poner los ojos en mi prima?

FUMBROSO Te aseguro que sí.

YUCE Si así fuera, sabré veverme su sangre para lavar la mancha que en mi honra pone... con solo mirar á mi prima.

FUMBROSO Se te advierte que no dudes de ello; y te añadiré mas, que es correspondido.

(Redaña se dirige á la ventana)

YUCE Os queréis burlar de mí?

SICALA Lo que queremos es tú decision.

YUCE El corazon se me parte; la colera me ciega; rabio de celos.

RUBENS Esta tarde has de saber la decision de ella: sino; si tu cobardia llega hasta el punto de no hacer nada, deja el campo libre, desprecialá y ya veremos.

YUCE Sabré toda esta tarde y: Hay del Vellaco si es cierto lo que decís.!

REDAÑA Silencio; que si no me equivoco han entrado en casa Mariañez y Raquel.

FUMBROSO Vamonos de aquí nosotros y dejad solo á Don Yuce para que aproveche la ocasion *(vansen)*

YUCE Don Yuce: Que pasa por tí!! Con que la falsa me engaña: con que su

risa de Angel, es la cadena con que me aprisiona para luego arrojarme al precipicio!, con que es la ingrata Gabiota que remontando el vuelo huye de la gratitud, del deber, del respeto que merece el compromiso de un Padre y de un Tío!!...

Es mi prima. Soy el primo que tiene derecho á su mano, y mía ha de ser ó el que hasta ella llegue ha de pasar por cima de mi cadaver.

¡Oh! Ya llega. Ingrata! Sirena engañadora! Corazón mío ten valor y que no te falte la calma.

(Entran Mariañez y Raquel que vienen de paseo con mantos).

MARÍA Aquí tan solo Don Yuce? Pues ¿á dónde está mi hermano? ...

YUCE Con unos pocos de amigos se hallan en la vecina habitación. Yo salí, y al asomarme á la ventana, os bi venir, y me detuve un poco para ver vuestras velezas y saludaros. Prima mía, como te encuentras?

RAQUEL Me hallo muy bien ¿y mi primo

YUCE Como quieres prima mia que yo esté; cuando de ti estoy ausente, y no puedo mirar tus ojos, muy mal: pero junto ati, mirando tu cara tan divina, mejor que en el Cielo si en el Cielo mebiese privado de estar junto ati.

MARÍA Que galán y que cumplido hoy se presenta Don Yuce. Así me gusta, así.

YUCE Y quien junto á dos primas tan hechiceras no está tambien como en el Cielo? ¡Hay Raquel! *(Aparte).*

(Maria entra á llevar los mantos á su havitacion).

RAQUEL Maldecís, nosotras no damos hechizos...

YUCE Quiero decir prima... Ah Raquel; solos estamos; y aprovechar esta ocasion quiero para decirte que te amo! que estoy muriendo de amor porti! Que yo no puedo vivir sin que tu aliento vivifique mi alma!. Calma el bolcan que abrasa mi pecho! . Tu prima mía, ¿me amas tambien amí?

RAQUEL Ya os hedicho Don Yuce barias veces que aun en ese libro he estudiado muy poco; soy muy joven aún. Cuando lo haga... Ya veremos.



- YACES Pues que, prima mía, el amor se estudia? ...
- RAQUEL Claro es que sí.
- YUCE Pues que quieres; yo creía que el amor tenia la propiedad de nacer en el corazon, no de estudiarse; y ami me sucede. Mira Raquel yo... jamás se me ha ocurrido la idea de abrir un libro donde crea hallar la enseñanza del amor, pero mi corazon; al mirar tus hermosos ojos ¡Oh! ese sí que es un gran libro; esos sí que son vellos caracteres, esos sí que mandan instrucciones para amarte! ... Mira, prima mía; mi amor; es el libro más grande y vello; los caracteres mejor escritos, son tus ojos. Cuando los miro tranquilos, amor respiran; y mi corazón se ensancha y dilata, y me enseña la senda del querer. Entonces ¡hay! Raquel de mi vida! no respiro por ti más que amor. Si enojados y llenos de fuego los miro, Raquel adorada!, no respiro más que amor; porque el fuego que inflama el enojo, chispas son que encienden en mi pecho, el voraz incendio del amor. Si al mirar prima mía tus ojos, los hallo con alegría, mi corazon palpitando respira amor. Si.
- RAQUEL Basta, Don Yuce basta; que si mis ojos son libros donde aprendeis a amar, tendré que cerrarlos á la presencia buestra. D. Yuce: á la edad de buestra prima no le es bien pensar en el amor; soy muy niña, aún notengo veinte Abriles, y por hoy, mi anhelo mas amante deber sacro Santo que he de cumplir, es cuidar del anciano que vida y livertad me ha consagrado; y como buena hija, consagrarle devo mi vida y libertad. Por eso os digo, que si el estudio da Amor que haceis en mis ojos, bueno os parece, poco aprendisteis; si su luz son los caracteres donde la dificil ciencia procurais aprender, dejad de hacerlo. Esto os suplico.
- YUCE *(Desconcertado)* Raquel que dices?.
- RAQUEL Que sois mi primo y como ami primo os quiero. Lo demas ni puedo, ni devo por hoy tratar, ni de ello hablar siquiera, no pudiendo consentir que amis oídos lleguen frases que rechaza el alma.

- YUCE Pero Raquel; ¿tu me desprecias? ¿No me amas? Hay Raquel! yo muero!
 ¿Por que así metratas?.
- RAQUEL Y aque Don Yuce esa pregunta cuando sabeis que á ella contestar no
 puedo? ¿No os hedicho vastante?. No quiero obligaciones que la livertad
 me corten. Sois mi primo, y como a tal os quiero. Esto os baste por
 respuesta por hoy. En mi corazon... cabe solo mi Padre, que lo merece
 todo.
- YUCE (*Con amargura*) Tu Padre!! Ingrata!! tu Padre!!... El nuevo amor que arde
 en tú pecho, y que por él solamente late. Por ese me desprecias ami...
- RAQUEL ¿Que decíd Don Yuce.?
- YUCE Digo... lo que por todas partes á hora sedice: Digo... lo que por todas
 partes á hora se cuenta, cubriendo con arta ignominia buestro nombre;
 mancillando así las canas de buestro Padre, y poniendo en ridículo la
 dignidad sacerdotal de buestro Tío. Si; porque buestro amor y albedrío
 rendís á los pies de un hombre que no es de buestra Religión... (*Pausa*).
 Digo lo que es verdad; porque ahora mismo lo estoy biendo en buestros
 ojos.. Ah! si Raquel; no quiero ocultártelo; todo lo se, tu amas á ese
 Militar... A ese necio Cristiano que Dios confunda. Y el amor que te
 ha inspirado es causa de los desvíos que estoy sufriendo! Ay! Raquel!!
 Pues bien; amalo: Desprecíame por el; mandame al olvido; firma mi
 sentencia de muerte: siembra en mi corazon la ponzoña de los celos...
 Todo te está bien. Pero ten presente, que para llegar á ti, tiene una
 barrera que solo la salvará saltando por cima de mi cadaver, coronando
 así tú dicha.
- RAQUEL Jamás Don Yuce, creo os di motivo alguno para que podais quejaros de
 mi, y mucho menos, derecho para hablar como abláis. Jamás para que
 formeis las locas suposiciones de que estais haciendo á larde. Jamás,
 para que se hable de mi como decís. Pero si así fuera sabed vos Don
 Yuce; y sepa todo el que indiscreto quiera entrometerse en los asuntos



que solo ami corresponden; que soy libre en mi Alvedrío y mi voluntad será cumplida.

(saluda y se bá).

YUCES

Raquel, tente, espera... *(pausa)* A Dios sirena engañadora. A Dios mujer ingrata, que con tus locos devaneos mis esperanzas matas. ¿Por que con tanto desprecio al amor que arde en mi pecho, Raquel lo tratas?. No ves que matas con tu obrar á este corazon que solo por tí respira?. Lleno de rabia estoy. Los celos me ahogan y mi cerebro se desvanece ... Oh! Rabia, rabia!. Si mi mano... morir? ¡Ah! Que locura; eso era dejar el campo libre... No; no; guerra contra el infame que me estorva el paso; guerra contra la ingrata que ami corazon hace pedazos... Si, tu has firmado la sentencia de uno de los dos. Hernando ha de morir, pues me roba todo lo que en el mundo amaba. Muera!! *(pausa)* ¿Pero porque el muera alcanzare yo el triunfo que deseo? Rubens... Oh! Otro ribal odioso, pero encubierto. ¿Si todo lo que esta pasando son cuestiones conbenidas? ¿Si será falso lo de Hernando? ¿Si será verdad? Ah! con cuantas ideas vatallo!! Rubens... No, no puede ser, por que dijo, soy libre en mi albedrío y voluntad; heres libre porque tienes un Padre inepto y ciego por tus caricias; que por una de ellas no tendría inconveniente en sacrificarlo todo al capricho de esa imvecil... hasta de adjuar de su religión *(sale el Rabi).*

RABÍ

Que estas diciendo! ¿que es eso? ¿contra quien dirijes tales imprecaciones?.

YUCE

Señor perdonad, porque no estoy en mi; siento á mi pobre corazon desfallecer, y mi cerebro sin razon. La hoguera que en el arde, me consume, me debora... y es la causa de hallarme así... loco desatinado. Y pues a tambuen tiempo haveis venido, os diré que estoy pasando los tormentos mas amargos que pueden caber en un infeliz, que ebrio de amor, no busca otra cosa que el lenitivo que calme su alma. Vos noble

Rabí podeis hacerlo: vos que inflamasteis la llama del fuego que arde aquí, vos podeis hacer mucho en favor mío; si, porque vos no debeis consentir que vuestro sobrino se mate. Vuestra Madre Señor era hermana de la madre de mi madre; y esto hace acojerme a buestra proteccion; dadmela, señor; Dadmela. Buestra influencia con Raquel mucho puede, pues vos hermano erais de la Madre de esa ingrata que memartiriza. Si, Rabí; la hermosura de Raquel me ha cegado; me ha vuelto loco. Yo quiero poseer su mano, y ella me desprecia... Vos llenasteis mi corazon de esperanza; vos me comprometisteis... No me abandoneis ahora que muere de celos mi alma!. Sed mi protector....

RABÍ Siento Don Yuce esa pasion que os atormenta, en mala hora nacida; se que el hombre que se deja llebar de ella, es harto desgraciado; porque ni tiene día, momento ni hora en que este con voluntad libre. Ni vive, ni piensa mas que en su amor...! Olvidandose muy a menudo de su deber, de su honor, de su decoro y hasta lo que es y representa en la sociedad... Pero puesto que mi proteccion reclamas, podras obtenerla. Por hoy calma y paciencia ten; esto te aconsejo, Luego...

YUCE ¿Pero no veis que me estoy muriendo?

RABÍ *(Con solemnidad)* Hoy otra cosa nos aqueja: hoy que está el pueblo Ebreo tan esclabizado, no deve pensar el hombre fuerte en las devilidades del amor, y si, en robustecerse y hacerse noble y digno. En robustecer ese pueblo que fué fuerte y aguerrido; porque fuerte lo hizo la mano del Señor... Esta es hoy nuestra misión; nuestro deber. ¡Quien sabe! Talvez la hora de nuestra livertad ha resonado y libres y fuertes ser podemos. Sabía que barios estabais aquí reunidos y vengo abuscaros. Despues ya procuraremos tocar la cuestion de tus amores; por que has dicho muy bien, que la Madre de tu madre era hermana de la Madre mía, y deber y deseo tengo de hacer algo por tí. Por ahora te aconsejo calma y prudencia.

YUCE Pero Señor, si me abraso de celos! mi prima...



RABÍ Basta Don Yuce. Llamad á los que están reunidos que el asunto es interesante (*vase D. Yuce*). Pobre Yuce!, Con cuanto placer yo apadrinaría tus amores! es tan hermosa Raquel!, pero mi plan fracasaría con ello. Yo necesito un Caudillo; un Guerrero, que pueda conducir á mi pueblo al triunfo en el combate; un joven valiente, decidido, y Don Yuce...

TODOS (*salen los judios y dicen*)

Salud al noble Rabí.

RABÍ Salud y vendicion al pueblo Ebreo.

FUMBROSO ¿Que nuevas nostraeis?.

RABÍ Escuchar. Ya sabéis que nuestros hermanos de Toledo y Mérida, y otras partes, nos anunciaron que grandes trastornos sobrevendrían á los Mahometanos, pues los Reyes quieren poner cerco á Granada, haciendo concluir el Imperio Israelita en España.

Para si esto llega á suceder han dispuesto nombrar una junta que esté á la vista, y proponga los medios de salvar á los Israelitas de la esclavitud en que están. Quiere saberse el número de individuos que podría formar un ejercito que se levantara... caso dado... Cuando en el mayor empeño estuviesen los Reales... porque pidiendo entonces iguales derechos para nosotros que los que disfrutaban los Cristianos, prestando al Ejercito de los Reyes los auxilios necesarios, se conseguirá; por que en caso contrario, haciendo una asonada, nuestro ejército... Ya veis para que he venido. Ahora hay que acordar...

TODOS Bien por nuestros hermanos.

RABÍ ¿Y vosotros que decís?

RUBENS }
YUCE Y } Que uniéndonos á ellos, seremos parte de ese ejército que ha de darnos libertad.
SICALA }

RABÍ Ni yo podía esperar otra cosa de nuestro patriotismo. Se que amais la libertad, y por ella sabreis morir.



TODOS Todos.

RABÍ Cercana la hora siento en que la esclavitud que sobre nosotros pesa
deje de existir. Ya veo que Jeová compadecido perdona á su desgraciado
pueblo y alza cual otras beces el anatema que le tiene sujeto al yugo
de la Esclavitud. Ya veo nuestra santa Libertad con la sien ornada
descender del Cielo.

¡Oh! ¡Santa libertad! Si, seremos libres.

TODOS Hoigate el Cielo.

FIN DEL PRÓLOGO





ACTO PRIMERO

PERSONAS:

MARÍA

HERNÁN BRABO

RAQUEL

DIEGO MONFORTES

DON YUCE





La escena en el Casar en 1488. A la derecha del espectador esta una pradera, junto á ella una fuente y arboleda.

A la izquierda, en un plano mas bajo, otra fuente con su pradera, á la que sigue un bosque de arboles que está á las marjenes de un arroyo, que corre entre el poblado y las fuentes. El pueblo en un plano mas elevado y á la izquierda; á la derecha, la sinagoga separada de las casas por la Calle y un hermoso paseo de arboles, y el atrio. El camino por entre las fuentes. La escena sola, se alza el Telon.

Aparecen Maríañez y Raquel por el bosque, detras de la sinagoga y llegan á la fuente del 2º Termino.

MARÍA	A la marjen de la fuente puedes divertir tus males que conbidan sus cristales á templar nuestros dolores. Aquí se disfruta tambien de tranquila y dulce calma, pues llena de consuelo el alma el canto de los Ruisseñores; que con trinos melodiosos, dan al aire sus quejas cantando los sus amores.
-------	---

RAQUEL	Hay Prima no sabes bien...
--------	-------------------------------

MARÍA	Tus penas, bien se Raquel que parten del corazon; pero no te hallo razon para tanto suspirar.
-------	--

RAQUEL	Porque no sabes amar;... ni el tormento que me aqueja.
--------	---

MARÍA	Que tontería!!. vamos, deja
-------	-----------------------------



tanto ya de penar,
disimular y sufrir.
Es noble blason del alma
que sólo alcanza la palma
con el silencio y sentir,
en padecer y sufrir
con mucha paciencia y calma.

RAQUEL Hay María; el dolor
tanto el corazon ha cojido,
que jamas en mi á cabido
ni pudo, tormento mayor.
Ya no tienen mis ojos
sino lagrimas que soltar
que bien puede llorar
del amor tristes despojos... (*llora*).

MARÍA Templá prima el sufrimiento
no te des al dolor tanto;
reprime Raquel el llanto
y dá treguas al tormento,
pues no parece bien
que por pasion amorosa
llores, y crean otra cosa
si llegara á verte alguien.

RAQUEL ¡Si supieras que es amar
sin tener de amor esperanza!
¡Sin ver que es lo que se alcanza
con tanto penar y sufrir!
Si supieras que es amar
sin esperar poseer



lo que se llega aquerer...
me dejaras suspirar.
Mas no sabes que es amor!
No sabes que el corazon
se abrasa en esa pasion
que se apodera de él.
MARÍA Mucho se lo que es amor!
pues también le conocí
y en barias historias ley
donde llega su valor
al querer con frenesí.
RAQUEL Si sabes lo que es amor
¿como te parece á ti?.
MARÍA Es un penar, un sentir
un continuo padecer,
un esperar, un temer,
y un eterno morir.
Un tormento á solador,
un dolor sin tener calma,
un mal que mata al alma
cuando yere al corazon.
Por que ni noche ni día
á solas, ni en sociedad
en cuenta el alma la paz
ni el contento ni alegria,
siendo el tiempo Eternidad
sino está en su compañía.
Tiene tan loco egoísmo
que nada que no sea él leplace



nada, nada le complace,
siempre se encuentra lo mismo.

Si á solas se esta, se llora;
si en compañía, sefastidia;
si piensas, viene la embidia
que celos se suelen llamar.

Si...

RAQUEL

¡Hay, prima! bien le conoces,

¿A ti también te ha pasado...

MARÍA

Este es amor contrariado:
claro está; fíjate bien,
Mas si es correspondido,
en el amor no hay quien
no tenga placer cumplido.

Es el amor la pasión
mas pura de naturaleza:
Es del alma la grandeza
finura del corazón.

El hace que los dolores
se cambien en sumo bien
y el hace tambien
gozar del cielo en la tierra.
Por él, el hombre se eleva
hasta subir á la gloria,
en el combate, en la Victoria,
solo se respira amor;
lo demás es vana gloria.

RAQUEL

Con que tu has sentido también
de amor el dardo fiero,

MARÍA

y no me has contado luego?
Prima, tú me has callado...
Es tate Raquel sin cuidado;
eso yo te lo aseguro.
El no saberlo tú, la ausencia
solo la causa asido.
Pero habrá dime Raquel
una sola mujer

RAQUEL

que el amor no haya sentido?
Pues tanto sabes de amor,
escuchamé por tu vida
y verás que de mi herida
es incurable el dolor,
Ya sabes la pasion
que en mi pecho late ardiente,
le devora y no consiente
otro amor mi corazon.
Porque amo cual nadie amó!!
y la suerte despiadada
ha dispuesto, suerte airada!
poner entre el y yo
una barrera tan fuerte,
que solo... Ni con la muerte
podriase traspasar,
pues yo no puedo amar
al objeto de mi amor.
Por eso al ver la barrera
que nos separa á los dos,
mil veces, le ruego á Dios



que la muerte antes me diera,
que yo de cual quier manera
pudiera faltar á mi honor.
Mas si vastante no fuera
el volcan que arde en mi pecho
lo viene á tormentar un hecho
del mas terrible rigor.
Casarme quiere mi Tio;
siendo para mi mal
con un joven principal
que me ama con desvarío.
Sangre corre de sus venas por las mias;
es muy apuesto doncel;
es un primo, pero de él
no me llegué á enamorar.
¡Más hay! el Rabí, y mi Padre
de acuerdo que tubieron,
ambosados combinieron
que diera á Don Yuce mi mano.
Y si á Don Yuce aceptara
sin poder darle mi amor
¿No ultrajo mi pundonor?
mi honra no sera ultrajada?
Y al yo vivir con él
cuando vivir no pudiera
no me doy una muerte fiera
no pudiendolo querer?
Tienes razon pero...
Amando á otro mi pecho;

MARÍA
RAQUEL

estando por el suspirando
no me estará atormentando
la pena queguardo aquí?
MARÍA Veo en ti, una ostinacion.
¿Te quiere el tanto ati?
RAQUEL ¡Hay prima! tengo la duda
si me ama cual yo le adoro.
MARÍA Di á tu Padre tus penas
que te quiere cariñoso
que el dispondra...
RAQUEL No temo yo á mi Padre
que todo su cariño es mío.
MARÍA Comunica con tu tío
ese amor tan sin igual
y no lo tendra tan amal,
pues no se manda al corazon.
RAQUEL Dírame que es desvario.
MARÍA Por que razon?.
RAQUEL ¡Por contraria Relijion!
que jamás querrá olvidar
(Pausa)
MARÍA ¡Pobre Raquel! tutambella
tan joven y candorosa
tan linda como la rosa
que nace en fin de Abril,
de tú encanto juvenil
es la suerte mala, impía...
mas no temas; pudiera ser
que aun la dicha tuvieras....



RAQUEL Si de nuestra estirpe fuera
bien pudiera suceder
pero el Rabí...

MARÍA Haste á el ya declarado?.

RAQUEL Esa es mi pena mayor;
pues para decirle mi amor
una ocasion no he hallado

MARÍA ¿Quién te inquieta de esta suerte?

RAQUEL Quien al borde de la muerte
me pone es... Hernambravo.!

MARÍA Ese apuesto doncel,
terrible es cual ninguno.
¿Y como fué enamorarte...

RAQUEL Ni lo sé, ni lo comprendo;
solo desde el día del Toro
se que padezco y lloro;
sin tener ami tormento
descanso. Solo anheló su vista:
solo verlo al momento.
Despierta su vista miro
y en todas partes la encuentro.
Si me duermo, allá en mis sueños,
veo su figura adorada
y al reparar su mirada
que esta llena de fuego...
¡Ahí! No se si ese mirar
que me llena de pavor
es del fuego del amor
ó es fuego del desprecio.

Por eso prima querida
no puedo mas que penar;
no puedo más que sufrir
porque ni puedo llorar
ni puedo dejar de sentir.

MARÍA Aciaga pasion por cierto
la que de ti se apodera.
Bien disculparte quisiera
el yerro de tú aficion.

RAQUEL Tus amores, María son,
tan tristes y desgraciados?.

MARÍA Mis amores prima mia
aunque á los tuyos son iguales,
no me traen tantos males
ni me hacen padecer.

RAQUEL Por que no has llegado a querer
MARÍA Por que o pongo la razon
con calma y buen sentir
ó la fuerza de la pasion.

RAQUEL No se manda al corazon.
MARÍA Se puede muy bien querer
sin tanto padecer..
Pero calla, que allí viene
con mi Diego...

RAQUEL ¿Diego es tú amante?.

MARÍA Si;
Pero reportate luego
no lleguen á comprender...

(Aparecen en el camino Hernando y Diego junto al poblado).



DIEGO Con que tanto te ha pasado
 Hernando, con el Rabí?

HERNANDO Diego Monforte, sí.

DIEGO Te ha creído apasionado
 y con ello que había logrado
 apoderarse de ti.

HERNANDO Que loco desvarío!
 Pues el pobre tonto no vé
 que si mucho puede el deseo
 puede mas que amor la fé?.

DIEGO Como Ebreo,
 llego el pobre á presumir
 que te iva á seducir
 con los alagos de amor
 que cree, sean tus deseos.

HERNANDO Pero el que no lo es,
 y lleba el nombre Cristiano
 levantar debe sufrente ufano;
 prefiriendo mas, que su amor
 la fé que juró, y su honor.

DIEGO Volverás pronto al Casar?.

HERNANDO No lo sé, que el coronel
 me llama precipitado,
 porque el Rey órden ha dado
 para jente reclutar,
 que ha de salir á la guerra.
 Pero yo siento dejar
 este pueblo, así, sin ver
 aun que de paso sea á Raquel.

DIEGO Que diablo de tonterías!!

HERNANDO No vi mas hermosa Judía.

DIEGO Ni yo mas linda mujer.

 Por eso yo creía...

HERNANDO Que Diego?.

DIEGO Que siendo como es hermosa

 te podra prender de amor...

HERNANDO Eso bien lo puedes creer.

DIEGO Hernando fíjate bien,

 que al mirar su bizarria

 podra llegar algun día

 que hechandote el gancho...

HERNANDO Volviendose ella cristiana

 muy poco me importaria,

 que en su rostro peregrino

 se esmeró el pincel divino

 dando otro lucero al día.

 Pero... calla, que sino miente

 mi vista, junto á la fuente

 sentadas las dos estan.

DIEGO Cuanto me alegre Hernando

 que María también

 es hermosa.

HERNANDO Lleguemos hasta ellas

 y admiremos tal velleza.

 (*se acercan*)

DIEGO María...

 Perdone Raquel tu Hermosura

 (*Raquel saluda con la cabeza y dulce sonrisa*).



RAQUEL *(Aparte)*
El corazón a pedazos
quiere salirse del pecho.

HERNANDO
Perdonad, si amolestaros
con nuestra presencia benimos.

MARÍA
Llegais en muy buena hora,
y con gusto os perdonamos.

HERNANDO
Aquí vine á templar
el fuego que arde en mi alma
y recobrar la dulce calma...

RAQUEL
Vien benidos seas Hernando
y vos Diego tambien.

DIEGO
Gracias os doy Raquel
Mariañez estais hermosa!

MARÍA
Diego Monforte, ya se
que de galan y cumplido
te precias, y por ello...
gracias os doy.

DIEGO
Yo las recibo con pena!
Ahí María!
que me rovas el alma...!

MARÍA
Diego Monforte ten calma
y no hables de amor así... publicando...

HERNANDO
Su hermosura me ha cegado.
(Aparte)

RAQUEL
Se parte el alma de pena.
(Aparte)

HERNANDO
Sin ella seré desgraciado
(Aparte)

RAQUEL Ahí! ¡mi suerte me condena!.
 (Aparte)

HERNANDO Muchas penas intentáis.
 (Aparte)

RAQUEL Sentidos míos; ¿Dónde vais?.
 (Aparte)

HERNANDO No es amarla infame horror.
 (Aparte)

RAQUEL Por que con tanto rigor
 Dios mío me tratais?.
 (Aparte)

HERNANDO Marcharme será mejor
 (Aparte)

RAQUEL Hernando
 Si á vever habeis venido
 ¿como no os acercáis á beber?.

HERNANDO Por que ya solo al mirar
 entre claveles tu nieve
 sin que las aguas yo prueve
 supe mi sed apagar.
 Y aun que esta sed se acreciente
 sed, que devora el alma
 sed que no hallara Calma
 cuando de ti yo me ausente;
 esta sed medá la vida:
 esta sed yo la deseo;
 por que, esta sed, Raquel, yo creo
 que es el consuelo del alma.

RAQUEL Ahí, Hernando! donde vas!!



(Aparte)

HERNANDO Por que hellegado asaber
que ese cristal derretido,
aunque he llegado á beber
apagar nunca epodido
el fuego que arde aquí.

RAQUEL Y nunca has llegado á ver
si hay algun lenitivo?

HERNANDO Hay Raquel, Raquel!...
este volcan que me abrasa
y consume; he de apagar
porque el puede labrar
la ruina de mi honor.

RAQUEL Si ese volcan que te abrasa
con la nieve no se apaga,
¿que puede haber que lo haga
Hernambravo á sí ceder?.

HERNANDO (Aparte)
Mucho vatalla el amor!
este convate es mas fiero
que lo que puede el valor,
valgame el sacro madero
donde murió el redentor.

RAQUEL ¿Qué dices Hernambravo?

HERNANDO Digo que mi suerte impía
metrata con mucho rigor.

RAQUEL ¿Tu estas sufriendo Hernando?
Acaso ¿Estas suspirando
por la fuerza del amor?

(Aparte)

HERNANDO Tente lengua por piedad.
Sacro Dios de vondad!
No me abandones así.

(Aparte)

DIEGO Ay María!
Tus ojos Vellos...

MARÍA ¿Que tienen mis ojos?

DIEGO Amor en ellos
donde mi alma
pierde la calma
en tal estado...

MARÍA Ahí. Que has ablado!!

DIEGO Que muerte mil veces
yo acariciara.

MARÍA ¿Y por que?

DIEGO Por no ver tu cara
dulce y divina
tan peregrina
cual prado hermoso
en el Abril.
Trocarse airada
y des deñosa
ir enfadada
en pos de sí.

MARÍA Lo sientes tu
cual Caballero?.

DIEGO Quiero primero
mirar la muerte.



MARÍA Hay que locura!
hay que dejar...

DIEGO Solo en amar
está la ventura.

MARÍA Y ese amor,
donde se halla?.

DIEGO Solo en tus ojos;
fijo esta allí,
de allí el fuego
sale que quema
y el alma llena
de dulce amor.

MARÍA ¡Pobre mancebo!!
Que poco miras
la triste suerte
que llevo en pos.

DIEGO ¿Por que la llevas?

MARÍA Por ser judía.

DIEGO Siendo Cristiana
tú alma mía,
Ya no vería
llevar la suerte
cual los demas.

MARÍA Y mi hermano?

DIEGO Vendra con nosotros...

MARÍA El querra?

DIEGO Tu mucho puedes...

MARÍA Hay ley tirana
que nos aleja...



DIEGO Dejate, deja de tal pensar,
que solo tu Diego
podra arreglar
que el trapo rojo
puedas tirar.

HERNANDO Hay Raquel! fuerte veneno
mata el alma mía!.

RAQUEL Y que a Hernando no podía
un lenitivo calmar?.

HERNANDO Ah! si; saliendo de este lugar
y jamas bolviendo á él.

RAQUEL Pues que tiene este lugar
que tanto mal cuentas de el?

HERNANDO Ay Raquel!!
es la causa en rigor
de esta pena que en mi crece,
solo el dolor que padece
mi alma tan insufrible
al mirar que es imposible
el bien que el alma apetece conseguir
Por que Cielos, ¡hay de mi!,
Dios no te hizo Cristiana.

RAQUEL Hernando ¿Qué estás diciendo?

HERNANDO Que me estoy de amor muriendo
y...; yo no te puedo amar.

RAQUEL Ah!!

HERNANDO Mira; hoy la suerte me pone
por fuerza tal vez... la muerte,
porque amarte y aborrecerte



es forzosa en esta parte.
Por vella Raquel, he de amarte,
con amor tan dulce y tierno
como el Sol puro de invierno,
mas, por Ebreá, aborrecerte.
Amarte por tu hermosura
quiere el alma con desvelo,
por que en ti, fabrico el Cielo
la más preciosa criatura.
Pero lo que mi amor desea
es sacrilegio tan feo,
que se acobarda el deseo
al mirar que heres Ebreá.
Ahora; Raquel bebiendo
la suerte que me está esperando:
de amor por ti sus pirando
y de amor por ti muriendo!
Pero ¡hay! el querernos bien
nos está privado á los dos;
ami por la ley de Dios;
á ti por la ley de Moisés.
¿Por qué no te vuelves cristiana?
¿Por que no sigues mi fé?
Si Cristiana te volvieras
tanto mi amor te adorara,
que hasta el viento publicara
el amor que te tubiera.
Ahi Hernando! ¡Hernando!
Por que te quejas Raquel?

RAQUEL

HERNANDO

RAQUEL No lo se, pero tu vas
 amatar á esta mujer.

HERNANDO No hermosa que en tu mano
 tienes la dicha que anhelas...

RAQUEL Por ahora: es imposible!!

HERNANDO A Dios, Raquel.
(con decision)

RAQUEL Que dices, Hernambrabo!
 ¿de esta suerte metratas?
 ¿No bes que así me matas
 cuando triste y misterioso
 es el amor tan hermoso
 que quieres separar de mi?
 ¿No ves que me muero por ti?
 No ves que mi corazon
 ha perdido la razon
 desde que estás junto ami?
 ¿Por que así medejas?
 dime, ¿Por que así te vas?.

HERNANDO Por amarte mucho Raquel!...
 y perdiendo voy la razon!...
 ¿por que tu no estás unida
 Raquel á mi religion?

RAQUEL *(Aparte)*
 Mal haya mi Religion
 si por ella he de perder
 lo que he llegado a querer
 por oculta inclinacion.
 Mira Hernando, yo se



que no ofendas á tu Dios
por ir de mi amor en pos
sino quebrantas tu fé.
Yo te vi, y sin mirar
la distancia que estas de mi,
llegue a adorarte, sí,
cuanto es dable al corazón;
Y desde aquel día te adoro
con amor tan superior
que obligada del amor,
por ti pierdo mi decoro
sí, te digo mi pasión!
Te digo... Hernando, Hernando
sin ti, siempre está llorando
a solas mi corazon

HERNANDO

(Aparte)

Hernando! que por ti pasa
dame fuerzas, tú razon.

RAQUEL

Adonde esta pasion
me llevará Cielo santo!

HERNANDO

Por que nacistes Ebrea!!

RAQUEL

Por que nacistes cristino!!

HERNANDO

Tengame Dios de su mano!

RAQUEL

Tenga de mi compasion!

HERNANDO

A Dios Raquel,
no puedo ya oírte mas
que me matan tus palabras.

RAQUEL

Y me dejas, y te vas
triturado el corazon?

HERNANDO Es forzoso hacerlo así,
que el amor que arde en mi pecho
es un volcan ya deshecho
que no lo puedo sufrir ,
y el poner tierras por medio;
y el separarme de ti,
podrá volverme en mi
si se aplaca esta pasion
y darte la calma á tí.

RAQUEL Querrás volver junto a mi
si yo me hago cristiana?

HERNANDO Virgen soberana!!

RAQUEL Que medices Hernando?

HERNANDO Si de amor estoy muriendo
por ti luz de mi vida
si por tí, Raquel querida
me condeno apadecer
¿que quieres que te diga?.

DIEGO Silencio y reportaos
que D. Yuce biené allí.

(Aparece D. Yuce por detras de la sinagoga)

YUCE En la fuente me dijeron
que sola estaba Raquel
con su prima: Y vengo á ver
si á solas la puedo ablar.
Porque es fuego mi alma toda;
y este fuego que me abrasa
es fuego que me devora
y poco a poco me mata.



¿Por que los celos en mi
han despertado? Traidora sí!
Vendiendome los amores
de Raquel!! (Pausa)

Por fin, ya se marchó
llamado por el Coronel
y si á la guerra vá el
se quedará por allá;
que la guerra es monstruo fiero
que destruye mata y debora
y si el se marcha a hora
se ha de quedar por allá.

(Pausa)

Pero Cielos! ¡Que estoy mirando!
Raquel asolas ablando
con Hernambravo? ¿Con él?
De los celos la ponzoña
siente ervir mi corazon;
Valor mío es la ocasion
para vurlarme de él.

RAQUEL

Volveras á verme pronto

HERNANDO

Luego que termine mi empeño

RAQUEL

Mucho tarda...

HERNANDO

No dulce dueño
que yo lo hare terminar.

MARÍA

Diego Monforte no olvides...

DIEGO

Dios todo lo ha de arreglar

YUCE

Cristianos! Lo que os importa
es dejar pronto estos sitios!...

DIEGO ¿Quién lo manda?

YUCE Don Yuce Salomon.

DIEGO Poca cosa segun veo
sois, para tal mandato

YUCE Que lo sea ó no lo sea
lo que os importa á los dos,
es salir uno de otro en pós.

HERNANDO Con quien Don Yuce ablais?

YUCE Con vos, y con ese otro

HERNANDO Que motivo os ocasiona
á tan temerario obrar?
No veis que puede costar
muy caro á buestra persona?

YUCE Jamás reconozco otra
ley, que mi alvedrío.

HERNANDO Ese es el gusto mío,
para hacer con vos lo mismo.
Dejad este sitio ahora mismo
ó con migo os en tendeís.
Y si de mí dicho no haceis
el caso que es menester,
para castigar tu orgullo
vasta mi mano...

DIEGO Fuera el gitano
del Trapo rojo.

YUCE Llegó al colmo mi enojo
y ambos las pagareis.

RAQUEL Detente Don Yuce;
Hernando, deteneos!



¿No escuchais mis deseos?
Hernando!, valgame el Cielo!!

YUCE ¿Yo tenerme? Necia, loca
solo te puedo llamar.

HERNANDO He sufrido los insultos
cual de un loco estraviado
y los hubiera olvidado
viendo que cuerdo no estás.
Pero ten por entendido
que si vuelves á insultar
con acciones ó palabras:
para que no vuelbas ablar
he de arrancarte la lengua.
Fuera digo de este sitio.

YUCE Mucho brabea el Militar;
pero le aseguro ahora
que solo con sangre traidora
la mancha que le desdora
de mi nombre he de Borrar.
Con sangre si, la he de lavar,
lavando el deshonor
que has puesto con tu amor
á esta perjura, impostora
mancilla de mi honor.

HERNANDO Que escuchan mis oídos!
Yo poner el desonor
donde fijar puedo miamor?
y por eso es ella perjura?
A donde llega tu locura?



Quien te ha dado ati derecho...

(Yuce tira una estocada que Hernando detiene)

YUCE Esta estocada en el pecho
te lo ha de decir ahora *(riñen)*

HERNANDO Torpe Don Yuce estuvisteis
muy torpe en demásía.
Poco vale tu osadía
cuando tan necio anduvisteis:
pues bien matarme pudisteis
en medio de mi descuido,
pero á tu orgullo vano
toma la que tedá mi mano
que torpe quitar no has podido

YUCE Hay de mi! muerto soy!
Maldicion caiga sobre ti
falsa vil engañadora
y los tus amores de ahora
que muerte medán así,
cadena sean en que frenes
y toda tu vida llenes
de doloroso frenesí.

HERNANDO Yuce, la espada recobra
y reparate la herida
que no es mortal.

YUCE *(con desmayo)*

La vida me sobra

RAQUEL Ya es forzosa mi desdicha!
Hay! que me caigo prima
socorro!! ¿Dónde se fué mi dicha?



(Se desmaya)

HERNANDO

Diego socorre á Don Yuce;
y aunque poco necesita,
tapale vien la herida
que no restañe la sangre...
Raquel! Raquel querida
vuelve en ti de ese desmayo
que malamente terroba
el carmín de tus rojos labios...

MARÍA

Mal la ha de tratar el Rabí
si alguno del caso le informa

HERNANDO

El Cielo sabrá librarla
para que sea mi esposa.
María nada hay que temer
lleva á Raquel presurosa
en tus brazos al lugar,
y procura en ella alentar
su tierna pasión amorosa.

MARÍA

Volveras pronto Hernan Bravo?

HERNANDO

Es cosa forzosa;
pues amo mucho á Raquel
cuando vuelva del desmayo
dí que será venturosa:
Ad que se haga Cristiana
como tu; Y si mañana
la horrible parca fiera
la vida me cortara,
el último suspiro
que mi pecho exalara



dile que suyo era.

MARÍA Si vuelves... Dichosa fuera.
Dichosa como yo

(Vase con Raquel)

DIEGO Ya vuelve Don Yuce en si;
la herida es poca cosa,
más daño le hizo la rabia
que la espada.

YUCE Ahí! de mí! ¡ Cielos!
¿En donde estoy?

HERNANDO *(con cariño)*
Aquí donde nada temas;
que aunque somos enemigos
te tratamos como amigos
hijo de la caridad,
que en pecho noble se alverga
y ejerce tan dulcemente
entre el amigo y pariente,
entre enemigo y traidor,
solo por el dulce amor
de aquel Jesús tan clemente.

YUCE Hernan Brabo!! ¿Que pretendéis?

HERNANDO En mis brazos llebarte
á tu casa propia.

YUCE Apenas mi pecho siente
aliento para vivir

HERNANDO *(con mucho cariño)*
Nada temas. La congoja...
La sangre que se vertió!...



Deja, deja, que ahora
para mas recoger la sangre
que destila gota á gota
pongamos este vendaje

(Lo venda con su faja)

YUCE Ya me siento mejorado

HERNANDO La herida no es peligrosa.

YUCE La cólera arrevatada
me ocasionó la congoja
privandome del sentido!

HERNANDO Descansa sobre mi ahora
que así tellebaremos á casa

YUCE *(Aparte)*

No se como se soporta
el corazon padeciendo
ansias tan congojosas

DIEGO ¿Qué tal; ¿Te hallas mejor?

YUCE Si, ya podemos marchar.
Tu Hernando ponte á este lado
y así ambos agarrados
creo que podré caminar.
Hay Raquel
Raquel hermosa
aunque la muerte me has dado
quiero morir a tu lado,
ya que no puedo otra cosa.

FIN DEL ACTO PRIMERO



ACTO SEGUNDO

PERSONAS:

RAQUEL

REDAÑA

MARÍAÑEZ

SICALA

RABÍ

DON YUCES

FUMBROSO





Es el jueves Santo de 1488 a las 10 de la mañana habitacion en el interior de la casa del Rabí, cuyas ventanas dan á un patio. La habitacion lujosa pero con devil luz.

Maríañez y Raquel sentadas.

RAQUEL	¡Cuanto tarda mi Tío! Y como me hace esperar! ¿No querra hoy tomar cosa alguna?
MARÍA	Sus ocupaciones...
RAQUEL	Eso será tal vez. Pero si vieras María que triste que pesaroso hace días que le encuentro. Sesienta breves momentos se le vanta y se pasea, abla solo y ojea papeles misteriosos... La soledad busca mucho; me llama y nada me dice, y muy amenudo maldice la suerte que lleba en pos.
MARÍA	¿Y no sabes que será lo que le hace estar así?
RAQUEL	En sus palabras cortadas un nombre llegué á oír que al pronunciarlo, salir me hizo el color á la cara. Hernambrabo...
MARÍA	Pues que; enfadado no quedo con su obra?.



RAQUEL Creo que no.

MARÍA Pues siendo así Raquel
puedes tener alegría
pues esto dá á entender
que mal tú amor no vería.

RAQUEL ¡Ahí Prima!. Si tú sabes
que Hernando se marchó
del Bronco, y no volvió
á despedirse de mi;
¿Como quieres que yo crea
en sus alagos de amor?
Ser militar...

MARÍA Los hombres siempre dan
á su orgullo mucha cosa
y si llega a Capitan...

RAQUEL Segun Sicala ha dicho
conseguido tiene el grado.

MARÍA Pues si ya lo ha logrado
del modo que lo quería
no tardará mucho el día
que venga á ponerlo á tus pies.
Pero como la milicia es
tan rigurosa y severa...
no podra aun que quisiera
venir cual su deseo.
no es fácil cosa...

RAQUEL Pero si en mi revosa
el alma llena de amor
¿No fuera fuerte dolor

si tubiera mala suerte
esponerse á recibir la muerte
que á disfrutar de mi amor?
¿No soy muy rica? ¿Que quiere?
¿No fuera mas hermoso
estar tranquilo y gozoso
haciéndome ber su querer
Que dejarme padecer
con sentimiento penoso?
MARÍA Por mas que sea locura
en Hernando obrar así,
mal no me parece amí;
que si te quiere cual debe
procure el Laurel que debe
á tu cabeza adornar...
RAQUEL Hay Prima; que el bullicio
de la guerra y los tambores
unidos á los horrores
del combate duro y fiero,
puede hacerle olvidar
que hay un corazon amante
que no le olvida un instante
en la Villa del Casar.
MARÍA ¿Ya los celos otra vez?
No me bes ami tranquila?
RAQUEL ¿Tranquila yo he de dormir
cuando el pecho suspirando
esta siempre por Hernando?
¿Cuando esta tanto su vida



espuesta al acero traidor
del Malmentado Español
que guerrea por su hogar?
MARÍA El cielo lo conservará
para que te hagas cristiana
RAQUEL Antes lo haré; y así hermanas
seremos en servir á Dios.

(Sale Rabí furioso, abla de dentro)

RABÍ Infames! aleves! traidores!
¿Así á la ancianidad tratais?
es ese el ejemplo que dais
de cristiana caridad?
Mentira falsos donceles:
mentira buestra piedad
que solo el Dios de vondad
lo que pide es el amor
de la Santa caridad.

RAQUEL Tío, que es lo que teneis?
por que tan alterado estas?
Calmate, pues que vas
apadecer mucho hoy.

RABÍ Jeovás! Jeovás!
Por que con tantos rigores
tratas al pueblo mío?
¿Por que rompen su alvedrío
esos cristianos? Traidores
llaman al indefenso,
al pobre anciano que bá
el aire á tomar...

RAQUEL Tío pero por Jeovás
reportate, que tu alma
ne cesita mucha calma
Estas malo?

RABÍ Dejad hijas mías, dejad
A este sacerdote anciano
que duerma el sueño de la paz.

MARÍA Que horror! Volver en vos
por que os afligis tanto?

RABÍ Por que mis ojos, ni llanto
tienen que derramar

(Sale Redaña cojida la cabeza y con sangre)

REDAÑA Valgame el Dios de Jacob!.
¿No hay quien mesocorra?

MARÍA ¿Redaña que traeis?

REDAÑA Fuerte pedrada medieron
esos mancevos imverves

SICALA Valgame el Dios de Israel
socorro por Dios socorro
que me tratan de matar.

MARÍA Necesitas nuestro amparo?

RAQUEL Quieres que te socorramos?

D. YUCES Esto faltaba no mas!
¿Cabe suplicio mayor?

RAQUEL Herido benís D. Yuce
¿nuestros socorros quereis?

YUCE Anciano y noble Rabí,
Sacerdote del Dios de Abran
es posible que no den



torturas á tu corazón
tantos últrajes?

RABÍ Y tu me acusas doncel?

(Raquel y María quieren socorrer á D. Yuce y el las rechaza)

RAQUEL Don Yuce reparár muy bien
que insultais a nuestro Tio

YUCE No es el insulto mío;
tú, ingrata, le insultas mas.

RABÍ Raquel, María retiraos
á donde mejor os parezca.

RAQUEL No he de marcharme Señor
sin que yo llegue á saber

YUCE Vete de aquí que tu aliento
mucho daño puede hacer

RABÍ Perdonalo Raquel, esta loco
para tratarte tan mal

YUCE ¿Esta herida mortal?
que por ella recibí
á vos, os parece poco?
¿Y hoy por los cristianos Rabí
y por su orgullo loco
la sangre no corre por mi?

RABÍ Vasta yá, he dicho, doncel!!

(Salen todas y Fumbroso amedrantados)

FUMBROSO Gracias á Dios que ya
á salvo nos encontramos

RABÍ Viene alguno más detrás?

FUMBROSO No viene nadie, pues ya
todos estamos a salvo

MARÍA Del mal que hoy nos aflige
 ¿quereis decirme la causa?

RABÍ Son reveses de fortuna
 castigo del pueblo Ebreo
 que segun lo que yo creo
 pronto lo habran de matar.

RAQUEL Explicaos Señor á ver...

RABÍ Ya sabeis queridas mias
 que hoy celebra el Cristianismo
 el misterio soberano
 que llaman de redencion.
 Las leyes Españolas
 dadas por un tirano
 Rey, todo inhumano
 podian ser al Judaísmo
 sino funestas?

 Por eso nos esclavizan
 y sin piedad martirizan
 con insufribles tormentos.
 Por eso mañana ni hoy
 podemos salir de casa
 por que la ley se vasa
 en principio sin justicia.
 pues creen que nuestra malicia
 no dejaría de mirar
 el modo de profanar
 sus creencias...

 Como el día esta tan hermoso
 nuestros hermanos salieron



á tomar el Sol y se pusieron
en nuestra plaza á jugar.
Juan Caletrió, un doncel
orgullosa y atrevido
los vió, y se ha ido
á otros jóvenes á concitar,
e invocando la tirana ley
han tratado como veis
apedradas...

RAQUEL

Pues, Tío, si un doncel
tan loco como atrebido
ha dejado en el olvido
su deber, y daño hace
denúnciese al Gobernador
su obrar, su villanía
y castigo le daría
pues dicen es buen Señor.

RABÍ

Hay! ese es todo mi dolor.
Le castigaria cual merece
pero... no sabes cuanto padece
mi alma sobrina mía.
Por que ese Juez no podía
á esos viles castigar.

RAQUEL

Es provo, recto y buen Juez.

RABÍ

Es de Cristiano la prez
de majistrados honor.
Mas por nuestro mal tansolo
y para hacernos sufrir
las leyes que ha de cumplir



dan por precepto al Judío
no puedan de casa salir.
Y si alguno tras pasara
este precepto ominoso
el Cristiano!... suerte airada
podrá hacer que apedradas
la baya luego acumplir.
Faltado han a nuestros hermanos
y el mancebo así escudado
de este precepto tirano
ha hecho con dura mano
que cumplan con su deber.
YUCE ¿Y no nos podremos vengar?
RABÍ Bueno eso, no ha de estar
REDAÑA Dar de fuego á los Cristianos:
que perezcan sin piedad.
FUMBROSO Con paciencia y esperando
bien nos podemos vengar
SICALA No hay ya que esperar.
Cuerpo acuerpo, brazo á brazo
tenemos que presentar.
Y guerra á muerte le hagamos
pues sino lo pienso mal
ellos se irán desquitando,
y toda nuestra propiedad
áumentará su riqueza
y nos harán mendigar
el pan para nuestro alimento...
RABÍ Callad, si quereis por piedad,



FUMBROSO
RABÍ

¡Pobres tontos! pobres locos!
que os (---) llegado á cegar
¿De que os sirve concluir
con los Cristianos de acá?
Nuestros hermanos acaso
están mejor en otro lugar?
Dejaros de tonterías
que cuerdos hay que pensar
Yo decía...
Contad, contad.
Ya sabeis que los Romanos
para poderse vengar
de la muerte de Jesus
que en Jerusalem le dá
de acuerdo la sinagoga,
Destruyeron la Ciudad,
Y tambien el hermoso Templo,
Templo de la divinidad,
rovando todo lo bueno
del servicio del Altar...
y haciendo morir las doncellas
los niños y ancianos; Ya
por falta de alimento,
ya por su horrible puñal
y violando á las Vírgenes
con sagradas á Jeovás
(llora)
Desde entonces cual esclavos
andamos de lugar en lugar



muy mal mirados de todos...
y sin poder descansar.
Nos tratan los Cristianos
de una manera tal
que cual si fuéramos fieras
á golpes nos han de matar.
La muerte de aquel Jesus
a quien han deificado ya
es la causa; no hay que dudarlo
de nuestra infelicidad.
Y las piedras que nos tiran
son por el; por que estan
hoy y mañana celebrando
su memoria funeral.
Y podremos pueblo Ebreo
algun favor esperar?
Creo que sí; y pues hoy
celebran el funeral
de aquel Jesus Nazareno
causa de nuestro mal
renovemos, pues su muerte...
¿Y eso, como se podrá?
Decidme; por causa de el
con piedras maltratar
no acaban á nuestro Pueblo?
Pues con piedras esta afrenta
se puede muy bien labar,
simulando todo el hecho
en lo que ellos apreciarían

REDAÑA
RABÍ



SICALA mil veces más que la vida.
¿Y como si el murió ya
hace tantos y tantos años?

RABÍ Bien sabéis que los Cristianos
acostumbran benerar
á la Cruz en que murió
como á el mismo; por señal
del Cristo Crucificado...

YUCE Pues la Cruz ha de pagar
tanto mal como nos hace

RAQUEL Necios estais por demás.
¿Que venganza quereis tener
ni que venganza os dará
apedrear una Cruz?.

Tanta locura dejad
y pensar como muy cuerdos
que la causa hoy del mal
que padeciendo estais
es no saber respetar
las leyes de los cristianos...

YUCE Y quien aquí Raquel te dá
vela para este entierro.

RAQUEL El que a vos tambien os dá
buestro loco atrebimiento
buestro orgullo y vanidad.
¿Lo entendeis D. Yuce bien?
Tío, por Dios, escuchad;
dejar necios pensamientos
que caro os puede costar



llebar á efecto su ejecucion.
No á la Cruz daño le hagais
mirad que con ello vais
buestra ruina á labrar
Por que al berla apedreada
se irritaran los cristianos
y castigaran inhumano
tan loca Temeridad.

RABÍ Niña ¿Quieres callar?
habrá una niña tan loca
que corte mi voluntad?

RAQUEL Culpa la Cruz no tiene
por mas que sea la señal
de cristo crucificado...
que no os hizo ningún mal;
y el que á hora estás sufriendo
es todo en lo principal,
el no saber con paciencia
las leyes respetar...

RABÍ Heres loca y atrebida
y si portandote bas,
conforme á hora principias
claro Raquel sera
que te desprecie tu Tío.
¿Que pues de mi se dirá
si por ti yo desistiera?

RAQUEL Yo digo lo que diran
todos si cuerdos caminan.

YUCE La cruz se ha de apedrear.



Y para ber como ha deser
al pueblo se ha decitar ,
esta noche en la sinagoga.

RABÍ
Callar, todos, callad.
En la cruz quedara vengada
nuestras injurias claro esta.
Pues los cristianos del pueblo
lo han de sentir mucho mas
que si aellos se les hiciera...

RAQUEL
Tio por piedad.
Dejad tales tonterías
que la Cruz hay que respetar
donde quiera que se encuentre.
¿No sufriríais, decid, vosotros,
si el Cristiano sin piedad
destruyera la sinagoga?

RABÍ
Callate Raquel, calla ya;
que la Cruz del Puerto del Gamó
en buen sitio para ello está.
Hallí no nos vera nadie,
y obraremos con libertad,
y el hecho quedará encubierto
con la densa oscuridad...
de la ignorancia

RAQUEL
Tío, por compasion os lo pido.
Yo os pido por piedad
desistais de tal locura
que es una grande maldad
Mirad que es un sacrilejio

que caro os ha de costar.
Vuestras vidas perderéis!
vivos os han de quemar!
¿Tampoco ya me quereis
que ni me quereis escuchar?
Aquí puesta me teneis
á vuestras plantas Señor
compadezcate mi dolor
no mequieras así dejar.
Tio que os han de matar
si el crimen ejecutais.
¡Ahí! Que pronto olvidais
los vaticinios de Alsís!!
Tío ¿Consuelo no dais
á mi triste corazón?
Yo te lo pido señor
por aquella que fué tu madre
por la memoria de Tu Padre!!
Ablandete mi dolor...

RABÍ

Vamos á la sinagoga
para poder preparar
el modo con que han de espiar
la injuria que han hecho
viniendonos apedrear

(Vanse)

RAQUEL

¡Por Dios Tío, por Dios!!
Oh, loca temeridad!
oh falta de piedad!
oh falta de cordura!



MARÍA

que caro os ha de costar,
¿Que piensas de todo esto?

RAQUEL

Pienso María en verdad
que este sacrilegio orrendo
lleno de perversidad,
es la muerte del pueblo Ebreo
si sellega á ejecutar

MARÍA

Yo haré que mi hermano
salga con migo esta tarde
de este pueblo.

RAQUEL

Y yo me boy con mi Padre
á la quinta de Porteros
donde espero livertarle
de la muerte que le espera
al que en ello tome parte.
Acompañanos María;
no te vayas a otra parte,
que marchando las dos juntas,
acompañarnos el sale,
y no volviendo esta noche
no se compromete...

MARÍA

No me parece mal,
y creo que gusto ha de darme
mejor, si nos vamos juntas
de las Jurdes á la otra parte
donde estaremos tranquilas

RAQUEL

Pues á disponer el biaje
dando parte al Gobernador
de nuestra salida esta tarde.



MARÍA

Pero ahora que me acuerdo:
á Diego Monforte ...
sera muy bueno abisarle
de nuestra partida...
Ya lo sabrá antes
de que partamos.
Ahora á salvar á tu Padre
y tambien á mi hermano
para que el mal no le Alcance.
¡Oh! Consejo tonto y loco
del Rabí! mas tarde
veran lo que le cuestan
sus locas temeridades.

RAQUEL

No perdamos tiempo prima
en preparar el viaje
que si me quedo sin Tío
por no querer escucharme
termo y siento mucho mas
quedarme también sin Padre.

FIN DEL ACTO SEGUNDO



ACTO TERCERO

PERSONAS:

CRISTIANOS

EL GOBERNADOR

REGIDOR 1º

REGIDOR 2º

HERNAMBRAVO

RAQUEL

JUDIOS

EL RABÍ

D. YUCE SALOMON

REDAÑA

EL ZAGUITO

SICALA





Los judíos estan presos en la Carcel del Casar, la escena el 20 de Junio de 1488.

GOBERNADOR Cuando el proceso seguia
su curso cual era justo
viene a atormentarme un disgusto
no pequeño en este día,
pues mi gusto sería
terminarlo

REGIDOR 1º ¿Pues que hay para no hacerlo?

GOBERNADOR Don Fabrique, Duque de Alba
como tiene jurisdiccion
por la Canchorra y Mohedas
en que fué hecha la prision
de alguno de los Judíos,
pide el conocimiento
de la causa, mi opinion
es contraria pues creo
se cometio el apedreo
desde nuestra posesion.
Pero como han acudido
á la Gran Comendadora...
hay que ceder desde ahora
toda jurisdiccion
en el asunto; y con precaucion
remitir los criminales
á Granada y al proceso.

REGIDOR 2ª Si la comendadora ha dado
esa orden terminante,
habra muy bien pensado



que el Castigo será aplicado
por el Duque, en el instante
que este el delito provado.
Y como es Don Fabrique
tan celoso y tan sebero...

GOBERNADOR De su consejo, yo espero
recto obrar, y bien hacer,
pues he llegado á saber
que es de justicia modelo

REGIDOR 1º Si justo es Arias Díaz
no lo es menos Manzanedo

REGIDOR 2ª Y como el Duque tiene
jurisdiccion especial,
no le parecería mal
declinar la jurisdiccion
para librarse, de castigar

GOBERNADOR En vista pues de todo
es justo proceder
y á hacerles entender
su marcha

REGIDOR 1º Esta ¿Cuando ha deser?

GOBERNADOR Entremas pronto mejor

REGIDOR 1º Voy a hacerselo saber *(Vase)*

(Sale Raquel cubierta la cara con velo)

RAQUEL Señor,
Si mi llanto la piedad
hallase en tu corazon
no me prives la ocasion...

GOBERNADOR ¿Quien sois y que quereis?

RAQUEL

Quién soy, ya lo sabreis
¿Que quiero? solo pasar
y poder un rato estar
á solas con el Rabí.
que aunque malamente os parezca
llegar hasta vos de este modo
por el bien á mi de coro
permitid esté encubierta
Nada temais de mi.
Soy una pobre mujer.

GOBERNADOR

Y que pudiera yo temer
estando con jente aquí?
Entrad y despachad pronto
que los presos á salir
van, pues tienen que ir
á la Villa de Granada

RAQUEL

¿Y que van hacer allí?

GOBERNADOR

Por el Duque á ser Juzgados

RAQUEL

¡Hay desdichados! (*Llora*)
¡Valgame Dios! Quemados
en Granada van a ser.
Que es el Duque D. Fabrique
celoso y lleno de furia
y hara entender á la Curia
que es remedio forzoso
castigar severamente...

GOBERNADOR

El consejo no consiente
se haga sino Justicia
¿Lo entendeis?



RAQUEL

Entrad pronto si quereis,
y os repito, despachad,
que quiero quedar en paz
cumpliendo con mi deber
Perdonar á esta mujer
que en su tormento asolador
ni sabe lo que dice Señor:
no sabe sino padecer.
Padecer tarde y mañana
desde que sucedió el fracaso
de los Judíos; siendo del caso,
deciros que soy cristiana.

REGIDOR 2ª

Cristiana tu; y haber bienes
á esta gente sin piedad?

RAQUEL

Tratar con gran caridad
es el deber del Cristiano
y tender su diestra mano
al necesitado. La ceguedad
de esta jente, es cosa clara
y bueno sería que dejara
su loca temeridad.
Mas si ciegos por desgracia
son, puede que la eficacia
del consuelo al desgraciado
haga que el camino herrado
deje y venga á la gracia.
Pues creo que no el Terror
hace variar la pasion;
pero sí, si la razon



se hace ber con amor.
Pues dijo el buen Jesus
cuando agonizando estaba
¡Perdón!... Y al Padre clamaba
pendiente sobre la cruz.
¡Perdon, al que le sacrificaba.
Perdon pedía, y perdon daba
de todo su corazon.
Y si Dios que esta espirando
pide perdon para ellos,
¿Que haremos nosotros con ellos?

REGIDOR 2ª

Entrad, si; teneis razón
(Vase)

GOBERNADOR

Sabeis que esta mujer
me llena de compasión?
¿Quién creéis que pueda ser?

REGIDOR 1º

Si no fuera cristiana,
Y estuviera aquí Raquel
diría que ella era...

GOBERNADOR

Ella no puede ser;
que en su voz y su manera
que es cristiana verdadera
no se puede dudar.
Pero que es entendida
en cosa de nuestra fé,
con sus razones sebe,
sus modales y decir
Ya beremos al salir
si podemos conocer...



(Sale Hernambravo)

HERNANDO Aquí me tenéis Señor.
Me podeis luego mandar.

GOBERNADOR Los presos, del Casar
luego ban apartir
y al tiempo de salir
os quería ver presente
para inquirir...

HERNANDO Con mucho placer lo haré

GOBERNADOR Id, rejidor; preparad
la marcha con premura
de esa jente...

REGIDOR 2ª Tened Señor presente
que de salir hoy, es ya hora
pues hay a Granadilla
dos leguas que largas son,
y combiene precaucion
no selleguen á escapar.

GOBERNADOR Gente los irá á escoltar
(a Hernando)

¿Quieres ir á la prisión?

HERNANDO Si no ospanece mal
no entraré, y al salir
con ellos se puede ablar.

GOBERNADOR Pues mientras el Regidor
prepara lo necesario,
lo que pretendo en mi ensayo
se puede ejecutar.
Ola, á los presos traer

por su orden, y dejar
que puedan ablar en paz
el Rabí y esa mujer.
Hernando, cuanta es mi pena
ceder en este proceso...

HERNANDO Vos ceder?

GOBERNADOR ¿Pues como es eso?

GOBERNADOR Mi alma de placer
llena estaba con este hecho
que me daría gran provecho
en nombre y reputacion.
Más el Duque D. Fabrique
se interpuso, y acudio,
y en competencia logró
conocer en este asunto.
Manda la Comendadora
declinar la Jurisdiccion...

(Salen los judíos)

REDAÑA ¿Por que Señor así tratas
á este pobre inocente?

SICALA ¿Como tu justicia consiente
siendo de justicia modelo,
sabiendo muy bien el cielo
que somos inocentes,
padezcamos tantos males?
Cuando causa no encontrais
del crimen que buscais?

YUCE Nuestra suerte, es tan fatal
que por ser judíos solo



se nos trate de este modo?
Siendo caballero leal
justiciero cual ninguno,
hemos de sufrir el mal
porque se le antoje á uno
á infelices denunciar?

ZAGUITO Y a mi, señor, por que
se me acumula delito
por estar en una peña
dormido con un pito?

YUCE Todos somos inocentes
del delito que imputais.

GOBERNADOR Ebreos, malamente ablais
que el delito ejecutado
esta plenamente provado
y con cargo os en contrais:
y por mas que no confeseis
pronto, pronto en el Tormento
lo que á hora me callais,
vuestra lengua...

YUCE Cuando se dice berdad
al tormento no seteme.

REDAÑA ¡Tener de mi compasion!
¡No me llebes al Tormento!
que yo sin él almomento
he de decir la verdad.
La verdad, si; mal que pese
á los que el mal han hecho
Que ya revosa el pecho



SICALA contra quien aconsejó.
 ¡Altormento! ¡hay de mi!
 no nos has de llebar Señor,
 que solo con el temor,
 yo he de decir la verdad
 mas que le pese al Rabí.
ZAGUITO Eso es lo mejor, si, si.
 cada cual pague su pena
 y que sufra la condena
 por aconsejar así.
 Yo pobre de mi,
 aun muy pequeño soy,
 á decir la verdad boy,
 mas que le pese al Rabí.
YUCE Canallas, inconsecuentes:
 No os abergonzais? Decid.
 ¡Oh! cobardes! descubrid
 buestro obrar! traidores
 falsos, viles, impostores
 a quien quereis acusar?
 Acaso buestro obrar
 recaer puede sobre mi
 y sobre el pobre Rabí
 que no hemos hecho ningun mal?
HERNANDO Loco estais por vida mía.
 Dios como omnipotente
 el sello sobre la frente
 no pone al vil, al traidor
 al que quebranto su honor,





al Criminal delincuente;
más dentro de su pecho siente
su conciencia jerminal.
Vos... Claro está!, bien lo sabeis
que animal habeis sido
y el castigo merecido
es el que recibireis

YUCE Yo! Hernando! ati te digo
que esta denuncia y infame
la has hecho por no darme
cumplida satisfaccion.
¡Claro! es mucha razon
para un ente miserable
denunciar para que no hable
su cobardía y deshonor.
Así obra el traidor!
el que teme y es cobarde.

HERNANDO Cobarde yo; Vive Dios!!
como Don Yuce hablais
si en buestro pecho llebais
la prueba?

YUCE Como no era para ti...

GOBERNADOR Silencio,
que el que falte á su deber
para que no hable, poner
hare pronto una mordaza.
Que venga luego el Rabí
y se marchen prontamente
pues quiero lograr así



quedar en paz...

Regidor, cuanto se ha observado
por diligencias poner
en el proceso.

REGIDOR 1º Será todo consignado (*escribe*)
(*Sacan al Rabi triste y con cadenas pero con calma*)

RABÍ Aquí Señor, esta ya
un sacerdote Ebreo
sin causa á lo que veo.
¿Le vas á dar livertad?

GOBERNADOR No; que vás á marchar
al instante de esta Villa.

RABÍ Nos destierras?

GOBERNADOR Tampoco

RABÍ ¿Pues á donde vamos?

GOBERNADOR A Granadilla,
donde otro ós juzgará.

RABÍ (*Aparte*)
Crece en mi pecho el afan!!
Señor, no es mancilla
nos haya otro de juzgar
que vos?.

GOBERNADOR Mi poder alcanzar
no llega á otra jurisdiccion;
y como se ejecutó la accion
donde ejerce Granadilla
el Duque os ha de juzgar.

RABÍ ¡Otro tormento mayor
sobre nosotros ya viene



pues D.Fabrique no tiene
ni señas de caridad
para los Ebreos!!
¡Pobres de nosotros segun beo!
Ruegote Señor, pues eres
Gobernador de esta Villa,
no permitas que en Granadilla
se juzgue, sino en el Casar.

GOBERNADOR Inutil es buestro ruego,
pues bais pronto amarchar.
Regidor, disponer luego
lo necesario.

REGIDOR 1º Preparado todo está:
y ya termino...

GOBERNADOR Tengo deseos de acabar
con este asunto enojoso,

RABÍ Júzgarnos...! vien lo veo yá,
¡Crimen! no he cometido!
la denuncia, falsa asido!
falsa, bien claro está!
¡Pero D. Fabrique!! Dios mío!
tener de nosotros piedad!

YUCE Por querer concluir conmigo
que el paso le estorbava
para llegar á Raquel,
esta denuncia daba
sin mirar que maltrataba
á un sacerdote de Israel...
Ya te es facil conseguir



tu intento vil y traidor!
desprecio de hombre de honor
corrompedor del deber ;
pero si llego á salir
de la prisión, ten presente
que lengua que tanto miente
he de llegar á cortar.

HERNANDO

Pobre tonto! Cuanto brabea
porque hoy está inbiolable
mira tu pecho miserable...
toca tu conciencia á un que poca,
y veras que solo tu voca
diciendo está falsedad.

RABÍ

¿Aquí Hernando, tu estas?
vive Dios que no creyera
que en ti caber pudiera
una tan grande maldad.
Tú á quien la livertad
y el cariño mío tedi,
tu Hernando contrami
cometer tal falsedad!!
¿Que daño te hice yo
para tratarme así?
¿mi casa yo no tedi?
¿No te he dado mi amistad?
todo cuanto tenía...
mi amor, mi cariño ciego.
Todo lo que mas quería
para venir tu luego



á cometer una falsía,
tan contraria á la verdad?
Estas canas Hernambrabo
mi estado Sacerdotal,
te han hecho tanto mal
para denunciarme así
faltando á la caridad?

HERNANDO

La verdad yo solo he dicho

RABÍ

No es cierto; lo entendeis?

HERNANDO

La Cruz apedreado habéis!
bien claro en el puerto está.
Y por esta Cruz Sacro Santa
que desde niño llebo aquí.

(Se alza la camisa y enseña la cruz en el brazo)

RABÍ

(Alterados)

¡Ah! ¿Qué has bisto Rabí?
Ciertas mis sospechas fueron
¡Ahy! contra mi ya vinieron
los vaticinios de Alsis...!!
¡Abelmansís... Ya estas vengado!
tu maldición á caído
sobre quien siempre ha sido
atrozmente atormentado.
¿Por que tan torpe yo he estado?
por que cuando dice, Isabel
ha de reinar con el
Catolico Fernando;
Una Cruz apedreada
ha deser la señal



del Termino fatal
que de los moros en Granada
su imperio haya de acabar?
Por que el imperio Israelita
concluye con esta guerra,
y al judaico de esta tierra
van luego ha de salojar?
¡Por que tan torpe he estado!
¿por que con grande cuidado
no examiné el porvenir?
Llora pueblo Ebreo, llora
tu esclavitud y tu suerte,
que es preferible la muerte,
á poder así vivir.!!
De Jerusalem esclavos
fuisteis de Vespasiano,
y ostrajo al pueblo Hispano
por largo tiempo arresidir.
Hoy la suerte traidora
os arrojó á otros lugares
qui tandoos buestros hogares...
pobre pueblo!; Llora, llora!!
Hernando aunque no quisistes,
la historia voy acontar
de aquella Judía del Casar
que niño te contó tu Padre.
Esa Judía tan hermosa
tan vella y tan apreciada,
fué enteramente desgraciada,



y cristiana se volvió.!!
Dos hijos tuvo en su amor,
que ambos fueron Cristianos
y amandose como hermanos
uno de su fé renego,
Hernando; de tal Judia
desciende quien te dio el ser
y no te horrorice el saber
que del otro desciendo yo.
Mas ha querido el Cielo
ponernos enfrente a los dos,
tu por haber nacido
cristiano, Ebreo, yo.

(Enseña el brazo con otra cruz)

No lo dudes, Hernambrabo,
no lo dudes, mira esta Cruz
que te da constante luz
para esta historia conocer.
Que tu sangre es de la mía
no lo puedes ocultar
que la Cruz te lo decía
por ser estirpe de Mostar!
Mi sangre corre por tus venas;
tambien corre la de Raquel...
míra lo bien; y por el
amor que te tenia,
te pido que mal no trates
á tan hermosa Judía.
Hernando; yo te perdono...

Hernando! voy á partir,
y solo te pido al morir
no olvides á la Judía
Huyamos huyamos de aquí
que me mata este dolor!
que mellena! hay! de hierros
mi torpeza! ¡Hay de mi!
Huyamos, huyamos, si, si,
de este pueblo...! Patria mia!
¡ha! ya llegó el día
que torpe desconocí.
¡Por que he estado tan ciego!
¿Por que yo no creí,
la mal dicion que el Ebreo
dió á su muerte al Cadid!!!
¡A Dios Patria!; Pueblo mío!!
Castigado soy del Cielo,
porque torpe estube en mi anhelo
cuando antes me abiso!
¡A Diós Patria! ¡á Diós pueblo!
A Diós rica tenería!
A Diós templo en que creía
eternamente descansar

(Se marchan los Judíos y el Gobernador, Hernanbravo)

HERNANDO Cielos! que esta pasando por mi!
¿Será esto verdad? Dios Eterno!
¿se conjura contra mi el infierno
para hacerme padecer?

(Sale Raquel)



RAQUEL Hernando, una mujer
si la quieres escuchar,
tiene contigo que hablar
un momento.

HERNANDO Y el rostro ocultando así?...
¿Que me quereis?

RAQUEL *(Se descubre)*
¿Me conocéis?

HERNANDO ¡Ah! Raquel! Raquel!
Cuanto te ama el corazon
y ya esta loca pasion...

RAQUEL Deten tu lengua Hernabravo
que debes pensar otra cosa...

HERNANDO ¿Pues que hay ya que pensar?
No quieres abrazar
mi religión?...

RAQUEL Si, que es muy Santa y hermosa.
Pero ten por entendido
que solo al yo pensar
que tanto te llegue amar
que tanto te hube querido,
me pesa tanto y tanto!...
como fué dulce el encanto
que abraso mi corazon.

HERNANDO Con que ya no mequieres?
¿Pues donde esta la pasion
que sentía tu corazon?
¡Oh! necio andube por demas!
en creerme a las mujeres!...

¿Y sabes tu que eres
mi prima?

RAQUEL Losé y mas te desprecio:
te aborrezco, claro está;
y tu vista solo me da
astío, vergüenza y horror.

HERNANDO ¿Por que me aborreces tanto?
¿por que con tanto desvío
tratas al cariño mío
que cifra su bien en ti?
¿No es un loco desbarío?

RAQUEL Al denunciador de mi Tío
podre jamas perdonar?

HERNANDO Mira que manda Dios...

RAQUEL Manda Dios ser asesino?

HERNANDO Asesino yo...? Malmirar
dás á las cosas Raquel
porque yo... solo él:
solo Dios lo dispuso así.
Y el yo benir aquí,
solo lo dispuso Dios!
solo mi fatal destino
Perdon...

RAQUEL De Dios el poder divino
con toda su obnipotencia
Yo acato; pero no hay clemencia
para ti, en mi corazon.
Me aberguenzo mucho, si,
en haberte tanto amado



y que mi corazon abrasado
estubiera de amor por ti.
Pero ten por cierto y seguro
que hoy te aborrezco tanto
como fué dulce el encanto
que sentía mi corazon.
Y al Dios que á todos, juzga
con rectitud y saber ,
pido que te llegues haber
llorando como yo lloro.
Que cuando estes mas contento
se conbierta tu gozo en Yel,
y pueda participar del
tormento que devoro.
Porque por ti angustiada
no tiene noche ni día
consuelo el alma mía,
y de dolor tras pasada
sufriendo estás la agonía.
Por eso pido al Cielo
te dé castigo sin cuento
y no tengas un momento
de placer y de consuelo.
Y la Esposa que cojas sea
falsa en amor y perjura
y en sus acciones impura
para que en el mundo seas
desprecio de criaturas.
En la guerra seas traidor,



en la paz desprecio de todos
y siempre y de todos modos,
te miren con horror.

Porque pudiendo tu ser
feliz y vivir en paz
por falta de caridad
has benido á traer
á esta pobre mujer
la muerte; su corazon
perdió toda su razon
solo por llegarte a amar

(Vase)

HERNANDO

Detente, Raquel, escucha...

¡Ah! Ya se marchó
y ni siquiera escuchó
de mis acciones disculpas
A Dios ingrata mujer!
A Dios para siempre á Dios!
Pero donde voy yo en pos
si un judío medió el ser?
¡Esta revelacion será
causa de suma inquietud!...
Dios mío! por mis parientes la Cruz,
en el puerto apedreada fué

(orgullo)

Pero por mi el castigo
han de sufrir vive Dios!
Yo marchó de la gloria en pos,
que este hecho me ha de traer



y he desaber defender
la Cruz de tal manera,
que clavaré su bandera
en los muros de Granada;
pues para mi no será nada
mil veces la vida perder
por llegar á defender.
la Cruz, lavaro Santo...
que al que clama con ferbor
Dios que es todo amor
no le deja perecer.
A Dios ingrata mujer
mujer ingrata! mi amor
desprecias, sin mirar
que la sangre de Mostar
nos une: Que horror!
Yo moriré! y tu amor
me acabará de matar
(Se inca)
¡Cruz Santa! Yo te adoro!
Yo te tengo sobre mi
y siempre estarás aquí
puesta sobre mi corazon.
Y si llego asalir bien
de esta guerra asoladora,
yo te ofrezco desde ahora
á tu culto consagrar
mi vida y habitar,
en un conbento donde pueda



tus glorias en salzar.

FIN DEL ACTO TERCERO



EPÍLOGO

PERSONAS:

MARÍA

MANUELA

RAQUEL

HERNAN-BRABO





Casa de Campo en la quinta de Porteros
Arboleda, una hermita al lado de la Casa.
Al levantarse el Telon aparece
María y Raquel sentadas.
La escena 7 años despues del 3º Acto.

MARIA Hermosa mañana Raquel.
Mira que vello está el prado;
Parece el Cielo estrellado
hoy, este hermoso bergel.
¡Cuantas flor de aroma llena
ostentando sus colores
llenas de mil primores
esta mañana serena.
En Cuantas amapolas hay que ber
corola de terciopelo
y el insectillo en su buelo
en ella viene a caer.
Cuanta azucena temprana
abre su caliz al Sol
y exala su grato olor
al rayar de la mañana.
¿No ves que hermoso arribal?
¿y la amante golondrina?
¿No te agrada como trina
de amores el Ruiseñor?
¿No ves la fresca corriente
del arroyo nacarado
como corre por el prado



murmurando dulcemente?
Por qué, di, tu no miras
tan bella galanura?
Tanto primor y hermosura
y el placer hoy no respiras?
¿No te agradan los primores
de la campiña esmaltada?
¿Quieres dar una mirada
por estos alrededores?

(Pausa)

Ven, ven y al pasear
en aquella Sombra hermosa,
beremos la mariposa
á nuestro lado volar.
Y sentadas junto á la fuente
estaremos distraídas;
si vemos por la pendiente
de esa ladera lozana
correr esta mañana
el Corzo del otro día.

RAQUEL

Si quieres te acompañaré.

MARÍA

Si quiero; que así tendré
el placer de divertirme

RAQUEL

¡Ahí! María! ¡Ahí de mi triste!
Marcho de mi la alegría.
Y ni la amante golondrina,
ni el murmurante arroyuelo,
podrán calmar un instante,
este pensar delirante,

MARÍA

esta pena y desconsuelo.
Para mi son ya las flores,
el arroyo nacarado,
el trinar de rui Señores
que cantan los sus amores...
suspiros a mi muerte enlazados.

RAQUEL

Tus penas Raquel, sebe
que parten del corazon;
pero prima, tambien yo sé
que con amor á Dios, y fé
se antepone la razon.
á la fuerza de la pasion.
La razon!!
¿Y a donde la mía se fué?
estoy loca, loca si;
loca por el sufrimiento:
loca por el pensamiento
que terrible yere aquí.
Hoy principalmente María
padezco angustias tales,
que creo que ya mis males
daran fin ami existencia.
Sufro dolores agudos!
Recuerdos... que yeren y matan
recuerdos que me maltratan
y no separó de aquí.
La muerte...

MARÍA

El alma grande y sensible
que sabe sufrir por Dios



ha de alcanzar imposibles
dejando las penas horribles
y sus pesares en pos.
¿Donde está tu fortaleza
y del alma la grandeza?
¿Donde Raquel te sefué?
Donde...¡hay! dime tu fé!
tú esperanza y caridad?
Mi ausencia... como das,
á entender.

RAQUEL

Muy bien puede suceder.
Mas ¿como quieres que contento
tenga á un que sea un momento
hoy esta pobre mujer?
¿Sabes lo que sufro yò
Sin darlo siquiera á entender?

MARÍA

Todo es gran tontería;
Raquel, mucha, mucha.

RAQUEL

Si es tontería escucha
las cuitas del alma mía.
De amor mi pecho la tia
con una fuerte pasion
que me turvó la razon
el placer y la alegría.
Un jóben de buena postura
de gallarda vizarria
de buen decir é Idalgúa
y de un grande corazon,
un día juróme su amor;

yo también se lo juré;
y no faltara á la fé
que le dí bajo mi honor.
De tal modo le quería...
le amaba... ¡tanto, ¡tanto!
que de mis ojos el llanto
por sus parpados corría!.
Por que el era mi consuelo:
Por que era toda mi vida:
Por que era. María querida
su vista, mi amor, mi cielo.
Rendido á mis plantas; postrado
perdón de su obrar pedia,
y... marchó para siempre, Maria,
sin que fuera perdonado.
Con calma lo despedí,
arrancando su querer
de este corazon de mujer...

(Aparte)

(¡Miento! que el vive aquí;)

que las mujeres cual yó
si una vez rompe su empeño,
á su alma no buelve el ensueño
que ciego el amor colocó.

MARÍA

RAQUEL

Eso yo Raquel lo sé.

Pues bien;
de tanto amor y tanta fé
como Hernando tenia yo,
solo un recuerdo quedó...



porque María, mucho le amé.
Pero dime, ¿es lo mismo
el tormento que hoy me aqueja?
¡la hoguera! dime; no deja
un rastro mas cruel?
¡Hay María!! solo al pensar
que en la hoguera pereció
mi Tío!... Sufro yo...
lo que no es de imaginar.
Por que este horrible tormento
que memata y debora
está aquí y á toda hora
fijo en mi pensamiento.
Su recuerdo solamente
me aterra y mata ¡hay de mi!
Por que pensando estoy... si,
que mi amor imprudente
tantos males trajo aquí!!
(llora)
¡Ahi María! que penar!
(llora)
mi tormento es mayor
cuando me pongo á pensar
que solo por mi amor
Hernando vino al Casar.
María, esta es la razon,
este mi tormento sin tasa
remordimiento que abrasa
y destroza mi corazon.

MARÍA

Raquel! ahora vas adar
con que tu fuiste la causa
del crimen?

RAQUEL

No; pero yo no acierto...
á saber lo que me pasa;
y mi corazón sin tasa
que padece mucho es cierto.
Mira; si a solas estoy
á Granada vá el pensamiento
y los miro en el tormento
consumidos por las llamas
de la hoguera que arde,
rojiza y siniestra, mellama
mi Tío... ¡Que horror!
Solo por mi fatal amor;
por mi amor imprudente
tengo que doblar la frente
llena ¡hoy de Terror!

(con arrevato)

¡Perdona tío mi obrar!...
¿Te quieres tu sola matar?
¿A que esos recuerdos fatales?
¿Por que pensamientos tales
invocas que hieren tanto?
¿No ves Raquel que el llanto
que derramas sin cesar
que te ha de asesinar?

RAQUEL

¡Pobre anciano! que pesar!
Ir al suplicio sereno



cual inocente, y lleno
de fortaleza cabal!...
Don Yuce iba á sulado
audad, terrible, altanero...
Los demás, como el cordero
que al sacrificio es llevado.
Mas al saber los lamentos
de aquellos desgraciados
cuando fueron arrojados
á la hoguera; ¡y sus tormentos!...

¡Ahí! María!!
¿Que alma no siendo de fiera
reírse entonces pudiera
como allí, el pueblo reía!!
Y á la voz que se apagaba
del pobre que perecía...
el pueblo areír bolví
cuando la hoguera atizaba!!

MARÍA

Pero Raquel!
pudiste tú tener valor
para mirar tal horror?

RAQUEL

(Llora)
No; pero lo presumo
llena de terror y espanto!
Y esto; me atormenta tanto!...

MARÍA

¿Y como pudistes saber...

RAQUEL

Lo contó una mujer
que el suplicio presencio!
¡Ahí! María!



al fuego un ser humano
arrojar...

MARÍA Un proceder inhumano
que no debe Dios perdonar!
pero siendo el sentenciador
Don Fabrique según creo,
tenía que colmar su deseo
castigando con horror.
¡Ahí! prima! Cuantos tormentos
cae sobre el Pueblo Ebreo!!

RAQUEL María, según creo
muy mal lo bá á pasar.

MARÍA Vete prima á preparar
que á la campiña salgamos
que allí lenitivo allamos
á pensamientos crueles...

RAQUEL Si, que para apurar las Yeles
de que la copa está llena,
no ha de faltar ocasion;
Y debemos dejar la pena
que aflige al corazón
esta mañana serena.
Pero antes de salir
en la capilla quiero entrar
y en ella he de orar
pues no lo he hecho esta mañana

MARÍA Muy bien pensado, si;
y yo te acompañaré.

RAQUEL Allí implorar quiero



á la Madre del amor,
su favor.
Que amis pesares la calma
y consuelo á mi alma,
ella dé.
Que sus piros del corazon
en medio de la oracion,
yo le embiaré.
Que elevar una plegaria
el alma herida y solitaria
es un deber.
Y la oracion de la mañana
que se eleva con ferbor
en su honor,
Llega hasta el trono de Dios
y su Madre soberana.
Y Dios no puede dejar,
al corazon humillado,
que a María á reclamado
la protección Maternal.
Que es madre omnipotente,
y madre tan cariñosa
que no olvida una cosa
que devamos al canzar
Pues bien, bamos al Templo
Yo te sigo en el instante
pero á la criada antes
quiero dar ordenes.
Bien está!

MARÍA

RAQUEL

MARÍA

RAQUEL



MARÍA

(Vase Raquel)

¡Pobre Raquel! ¡es tan bella
Tan joben y candorosa
como inocente mariposa
que marcha de flor, en flor.
Cuanto diera por mirar
su candida frente y pura
tan llena de hermosura
como estaba en el Casar!
¡Que vella que cariñosa!
En su tierna juventud
aperdido la salud,
pues no tiene otro pensar
ni se aparta de su memoria
la triste y trajica historia
de los judíos del Casar!
¿Pero no podra algundia
la dicha que perdió
recobrar?
Si un hombre la inspiró
ciego y funesto amor
que ella llena de horror
de su pecho lo arranco...
¿Podra volver amar?
¿Pero esposable á una mujer
que ama con desvarío
olvidar á su albedrío?
¿Me engañará a mí quizás?
¿Su olvido será cierto?



¿No quedará en su corazón
cenizas de la pasión
que por Hernando tenía?
¿Tendrá este amor contrariado
también parte de sus penas?
No puedeser
¿Como pues su corazón
ha de guardar la pasión
sin dejarla conocer?
Pero podrá estar así
sin amor eternamente?
¡Quien sabe! la mujer...
no puede estar sin querer;
no puede estar sin amor.
Si mi hermano...

RAQUEL

(Dentro)

María!!

MARÍA

Ya te sigo *(Vase)*

(Queda la escena solo en un momento, y por la izquierda aparece Hernando con hábito Franciscano y barba).

HERNANDO

¡donde estoy!
Dios de bondad inmensa!
que casa en mi camino,
hallo de esta manera
oculta en bosque sombrío
de una hermosa alameda?
Cristiana gente la habita:
según veo, de alta esfera
como indica la capilla
que está a la derecha.



Cansado y fatigado
de bajar estas la deras,
llego por fin á una casa;
en ella descansar quisiera.
¿Podrá mi corazon
en contrar en esta tierra,
algun consuelo que calme
la fatiga que le aqueja?
Parece que el alma halla
calma que no conociera,
desde que cercano estoy
á esta casa. Madre escelsa
que tedejo en Peña de Francia,
tú amparo ¿Ya mecerca?

(Pausa)

Sierras jurdanas que bisteis
cual corrían mis primaveras,
en el campo que abuestros pies
baña pequeña Ribera
donde asiento tiene el Bronco,
pueblo que mi patria fuera;
acojedme cariñosas:
Yo en vuestras laderas
vivir quiero penitente
honrado en la casa escelsa
de María de los Ángeles
que vuestras cuencas encierra.
¿Hallará allí consuelo,
esta llama, esta hoguera



que en mi pecho encendió
Judía altiva y bella?
¿Hallará calma y consuelo?
¡Dios mío! Tu lo quieras.
Antes de llamar en la casa,
descansaré en esta piedra;
y de inojos al Dios de los Cielos
es la obligacion primera
de dar gracias.

(Suena música)

Pero; que suena?
Acordes dulcísimos son.
¿Estará la capilla abierta?

(Empuja la puerta)

No lo está
Yo aquí desde la puerta
uniré mis oraciones
á las que en el templo elevan
al mas cristianas. Felices
las que así á Dios se entregan

(Se arrodilla)

(Cantan dentro)

CANTAN

A tus pies estoy postrada
madre del hermoso Amor
Mirame en mi dolor,
dame, dame tu mirada.
Que mi corazon amante
es tuyo, bien lo ves
por eso lo pongo à tus pies



HERNANDO Virjen pura desde este instante.
 (Un poco esaltado)
Herido corazon es el que clama;
herido corazon cual esta el mío,...
La calma concede frio
tú Señor, Dios de vondad:
tiendele tu gran piedad.
concedele tu fabor,
que atí madre del amor
pide por caridad.

CANTAN Caminante peregrino
que no halla ningun descanso
si no en el eterno llanto
ese es mi corazon.
Tu sola eres potén-te;
tú dar puedes la alegría:
Daselá á alma mía,
dasela tú por piedad.

HERNANDO *(mas esaltado)*
Peregrino caminante
es mi corazon tambien
y no recibe ningún bien
sino es María de ti.
Que mi alma en esclavitud
encerrada en este pecho
es un volcan ya desecho
que laba da con frenesí.
Una Judía Cruel,
bien lo sabes; la encendió



y por trofeos... solo dejó
Tormentos, angustias, Yel.
Memoria aciaga y terrible:
memoria que me atormenta,
que meda una muerte lenta
Y olvidar es imposible.

(Esaltado)

Pero esa voz Dios de vondad
que tanto á tu madre Clama;
¿Por que enciende mas la llama;
que arde funesta aquí?
¿por que amandote ati,
abrazando el claustro Santo;
esa voz me llena tanto
de consuelo hoy aquí?

CANTAN

Tierna suplica te enbía
contrito mi corazon:
Ten Señora compasion
ten compasion de mi.
A ti imploro; tu favor
espero alcanzar Señora:
dame la calma á hora!
dame aquella que perdí.

HERNANDO

Calma pide al sumo bien!
calma para sus dolores...
¿Son productos de tus amores?
Eso pido yo tambien.
¿Pero que lenitivo he hallado
en esa voz que ati clama,



que aunque enciende mas
la llama,
en mi corazon llegado.
¡Ahí! al encenderla mas y mas,
como calma los dolores
que los perdidos amores
aquí solo han dejado!!!
¡Aquí que no se puede borrar!
¡Aquí, recuerdo imbencible!
que olvidar es imposible,
y yo quisiera olvidar!

(Se levanta)

¡Imposible!, imposible si.
Porque ni el ruido orroroso
de la vatalla sangrienta,
que el Soldado fuerte alienta
para recibir la muerte.
Ni cuando la sangre umeaba,
del infeliz que parecía,
y cuando la muerte miraba
en la espada que esgrimia
el Moro con quien lidiaba.
Ni cuando el fuego quemaba
con su tiranico ser
la tienda en que Isabel
en su lecho descansaba
Y mi brazo y Don Gonzalo
de la muerte la libraba:
Ni cuando en el muro clababa



la vandera de Castilla
donde por escudo ondeaba
la Cruz, Santa; sin mancilla
y á España señalaba,
que allí la guerra acababa
y del Trono de nuestros Reyes
á Granada dava leyes
y ya solo un reino formaba
Ni cuando el Pueblo clamaba
biendo mi tenaz por fia
y con Laurel coronaba
mi arrojo y osadía...
Ni un consuelo yo alcanzaba!.
Porque solo en mi oido
con lastimeros quejido
un nombre resonaba:
¡El nombre de una Judia!!
Y si en el bullicioso vivir
del Ejercito brillante,
no tube un solo instante
sino penar y sentir;
¿He mejorado mi vida
luego que de el quise huir?
No;
Que ni el vivir del cenovista
que á Dios se ha consagrado
y a vivir se ha retirado
del mundo engañador,
á mi me ha concedido



la calma que tanto anhelo;
ni un placer, ni un consuelo
un solo, día he tenido.
¡Hay! esta pasión ardiente
que me mata y me devora,
se que con ella, Señora,
te estoy ofendiendo imprudente.
De este sitio quiero huir;
que aunque la calma medá
presiento que bien podrá
dar tormento á mi sentir,
(Dápasso para marcharse)
Pero... que fuerza que desconoces
se opone á mi voluntad?
Esa voz Dios de vondad;
¿que majico sonido
hace bibrar en mi oído
sentimientos de piedad;
que calman los dolores
de mis perdidos amores?
¡Ah! Que recuerdo despierta
en mi alma á tribulada!...
no puedo dar una pisada
para de este sitio marchar!.
Será del cansancio rendido
que fatigoso, anhelante
turva la razón delirante
á mi corazón y sentido?
¡Ah! no, no.



El eco hay de esa voz
que alegra y consuela el alma...
le da recuerdos tales
que acrecentando sus males
le rova el consuelo al alma
¡Pobre corazon mío!
¿Por que lates tanfuerte?
¿Por que, dime, de esta suerte
memorias á tu albedrío
me bienes á presentar,
cuando solo debes llorar
para alcanzar buena muerte.
La vista falta á mis ojos:
la fuerza á mi espíritu tambien;
ardiendo está mi sien...
ardiendo mi corazon,
¡Yo me siento mal!
tenerme no quieren mis pies...
descansaré un rato, despues
continuaré mi camino
cual pobre peregrino
que vive de la caridad;
y abrazado con mi Cruz
por aspera senda marchar
y así podre lograr
con calma y tranquilo morir

(Se marcha á un lado de la escena y se sienta junto un lloron)

¡Yo tiemblo! La Zozobra
se apodera de mí ser!...



Dios mío! que podrá tener
mi alma en este instante?
¡Se me parte el corazon!
el alma quiere huir
y de este cuerpo salir
con la fuerza de la pasion!
Pero en medio de este tormento
que me mata y me devora;
¿Que consuelo llega ahora
á mi pobre corazon?
¿Que aura aquí se respira
en medio de esta soledad,
que trae al alma la paz
y contento en su agonía?
Déjame vivir Dios mío
hasta que llegue el perdon
que anhela mi corazon:
por el que tanto tiempo
ansío!
¡Perdon! perdoname Raquel;
perdona mi desvarío!
que separó el cariño mío
el fanatismo cruel!!
Mi sien deja de latir
mi corazon palpitante
presiente cercano el instante
de dejar ya de existir!

(Se recuesta sobre el arbol y se cubre la cara con las manos. Mariañez y Raquel Salen de la Capilla y dejan la puerta abierta, Raquel muy devil y demostrando mucho sentimiento)



RAQUEL

Cuanto sufro hoy, María
como late mi corazón
y que calma en la agonía
que metrae esta pasión
halla ¡ahí! el alma mía
tansolo en la oración.
Y como el alma se eleva
al trono del omnipotente!
como el corazón siente
el influjo bien hechor
que manda el sumo hacedor
al que implora dulcemente!

MARÍA

Solo para los males
...en Dios el remedio está
que este consuelo nosdá
en nuestras adversidades.

RAQUEL

Que devil me siento, María!

MARÍA

¿Te has puesto mala?

RAQUEL

No, no...

Es que padezco yo...

MARÍA

Raquel, Raquel un religioso
no está junto a aquel lloron?

RAQUEL

Si, y muy silencioso...
parece que en oración
está!...

MARÍA

Pero ese Monje, que hace ahí?
¿que busca en este sueto?

RAQUEL

Sera para algun consuelo
que Dios me depare ami.

MARIA Nos acercamos?
RAQUEL Espera... espera
 (Muy turbada)
 ¡Ahí! que me esta pasando!!
 ¿que recuerdo en mi pasion
 ajita á mi corazon?..!!
 A caso; estoy soñando?
MARÍA Por que Raquel en sueño
 crees con vertir lo que bes?
RAQUEL Porque miro altraves
 de ese habito Franciscano
 tender la muerte su mano
 y...; María!, María!...
 cual palpita mi corazon!!
 Yo pierdo la razon;
 si; se acerca la agonía.
MARÍA Vaya por Dios Raquel.
RAQUEL La vista de ese hombre
 (Como aterrada)
 en la postura que está
 me recuerda, María, un nombre...
 ¡Hay! que la muerte me dá.
MARÍA ¡Por la Cruz del Casar vendita!
 bamos á donde está,
 y socorro le dará
 nuestra mano si lo necesita.

(Se acercan. Raquel recelosa, Hernando levanta la cabeza brinca despavorido y uye á la Capilla, Raquel dá un grito y cae desmayada con la accion María asustada no ve por donde se fué Hernando este no vio el desmayo).

HERNANDO ¿No es esta Raquel?



uye fantasma cruel
que me mata tú deseo!!

(La accion es tan rapida, que no da cuasi lugar a ablar)

MARÍA Raquel ¡Dios mío!.
Padre! socorro!! No se...
socorro!!..., ¿Donde se fué?
¡socorro! socorro! Yo desvario!
Manuela, Ines, Pío
esencias y aguas traer
pronto, pronto...
¿Pero el padre Franciscano?
Por que con piadosa mano
no llega?... Dios de vondad
Tener de Raquel piedad,
tener de ella compasion

(Manuela viene con un frasco con esencia y un vaso de agua)

MANUELA Dios mío!, Ama mía!
¿que ha sucedido aquí?

(María toma el frasco y lo ajita á la nariz de Raquel y le rocía el rostro con agua).

MARÍA ¡Raquel! ha! vuelve enti!!.
¡Que ansias! que sin sabores
que cumulo de dolores
se ha apoderado de ti?
Como, Raquel!!
¡Ah! no buelve del desmayo
que al ber al Monje cual rayo
Dios mio la puso así!
Ha! cual palpita el corazon
con cuanta violencia late;



y como, el semblante se abate
con la perdida de razón!
Raquel, Raquel querida.
MANUELA Ama de mi vida!
¿Que tormento tan sin calma
ha sobre cojido tu alma
que tanto te hace sufrir?
María ¿como ha sucedido?...
MARÍA ¡Ahí Manuela, no lo sé,
pues hoy mas tranquila estaba
y con migo se marchaba
por el campo apasear
un monje Franciscano...
MANUELA Eso; encierra algun arcano?
MARÍA La pena la ha de matar
pues no piensa en otra cosa
que en los judios del Casar.
MANUELA Pobre Raquel, tan hermosa
y en la flor de su existencia...
No tendrá de ella Clemencia
Dios, siendo tan hermosa;
que no piensa en otra cosa
que ejercer la caridad?
Pero callad que parece
que mas aliviada esta
y el sin cope se vá
voy por una silla.
MARÍA Raquel, Raquel!
buelve, buelve en ti...



RAQUEL ¡Hay!...; Ahí de mí!!
MARÍA Raquel, Raquel, ten calma
MANUELA Los sentimientos del alma
 te ban á matar, si, si.

(Pausa)

RAQUEL En donde estoy!
MARÍA Entre mis brazos, Raquel.
MANUELA ¿Que martirio tan cruel
 te ha puesto Raquel así?

(Raquel hace esfuerzo para sentarse y no puede Manuela y Maria le ayudan y se sienta)

RAQUEL ¡María!, ¡Manuela! ¡ahí de mi!
 esto ¿es sueño ó realidad?
 ¿hay aquí algo de verdad?
 decidme por Dios que sí.
 ¿Un monje, no estuvo aquí?
 ¿Endonde pues ahora esta?

MARÍA Quien dices?
RAQUEL Ese Monje María;
 que turva la razon mía
 y de amor me hace morir.

(Estado de locura)

MANUELA ¡Pobre Raquel!
 Tu razon se ha estrabiado,
 y tu corazon llagado
 te hace mucho sufrir...
MARÍA ¿Que has llegado tu á sentir?
RAQUEL Siento!... ¡hay! la agonía.
 Ahí prima de mi corazon!
 se me turva la razon;

no ven mis ojos María.
(con delirio)
Vuscadlo pronto; su auxilio
necesita esta mujer.

MARÍA En esta silla Raquel
toma asiento; y con calma;
que mucho padece el alma!...

RAQUEL Mas padece el corazon!.
Vuscadlo ¿No entendeis?
Vuscadlo si quereis
que no pierda la razon.
¿No sabeis cuanto le amo?
¿Por que no viene si le llamo
y metritura el corazon?
Nove que me estoy muriendo
con tormento tan fiero y duro
que mi corazon ya no pudo
al Espíritu sostener
por tanto como estoy padeciendo?

MARÍA Raquel, Raquel
buelve en ti; no de esta suerte
te des temprana muerte
(Pausa)

RAQUEL (con lucidez)
María!...!
Ese monje...! Te he engañado!!
Mi padecer siempre asido
el amor que le he tenido!
pero aquí siempre guardado.



Yo le amo; yo le adoro;
yo no puedo vivir sin el...
Y es monje... Oh! cruel;
y que bien se ha bengado.

(Con delirio)

Que lo busquen que benga
aquí,
que su aliento meda la vida
porque su vista querida
es todo para mí

MARÍA

Mira; tienes la razón turvada
cuando hablas de este modo

MANUELA

Por tu decoro... por todo,
calma, Raquel Adorada.

RAQUEL

No, no, loca no estoy
estoy cuerda; bien lo veis
y lo que; ¡Ahí! No comprendéis
cuan cerca al sepulcro boy!

(Pausa)

Nada quiero ya
Nada quiero mas que á el
que aunque ingrato y cruel
se muestra...

(Pausa)

No, no le busqueis ahora:
No lo quiero ber jamas,
que la atraído Satanas
para el martirio; en esta hora.
¡María! ¡hay de mí!!

Perdona á esta pobre loca
que hace salir por la voca
todo lo que guardaba aquí.
Rogad las dos por mi, Maria
á la Virgen del amor!
que este funesto dolor
que este penar y sentir
¡Hay! hoy me hace morir
con tan crueles tormentos
que pocos son los momentos
que tengo ya de existir

(de rodillas)

(Con mucha efusión y fe)

Perdon! Dios mío!, perdon!
Perdon! tambien por el;
que aunque la copa de Yel
me ha hecho; ¡hay! Dios apurar...
hoy le quiero perdonar
para que me perdones tú.

(Se levanta)

(Sale Hernando de la capilla y se arrodilla á los pies de Raquel)

HERNANDO Raquel!!

RAQUEL Hernando!!

(Desfallecida)

HERNANDO Ese perdon que medas
ese perdon reclamaba!!
solo él, ¡Ahi! me faltaba!!
Dios te premie tanto bien

RAQUEL Si, yo te perdono:



y al Cielo pido perdon.
Porque esta en mí, es la ocasion
Dios mío de perdonar
Tu ¿ me perdonas Hernando?.
HERNANDO ¡Si te perdono Raquel!
Y Dios que desde el Cielo vé
tanto sufrir... Infelice!!
Tu Martirio, Raquel vendice
y te concede el perdon.
¡Ahi! y como llego á verte!
Triste corrio nuestra vida.
Triste Raquel querida
pues ya se acerca la muerte
Dios dispuso nuestra suerte
dandonos crueles tormentos:
gocemos estos momentos
porque se acaba la vida.
Pero si en este mundo
solo tormentos y males
padecemos, Dios nos da señales
que en otro mundo mejor
quiere ese infinito Señor
premiarnos...
RAQUEL Si Hernando!... en Paz
¡Ahí!. María!... yo fallezco!...
llevadme al Santo Templo.
MARÍA Que estas muy mala con templo
RAQUEL ¡Ahí! si, me siento morir!
A Dios, á Dios Hernando



La muerte me está llamando,
pues ya no puedo vivir.
Pero antes de partir
quisiera la vendicion
que calmará al corazon
para dejar se sufrir.

HERNANDO El Dios omnipotente
que ve tu corazon
te dé su vendicion
cual lada este penitente
(le hecha una vendicion)

RAQUEL A Dios!, á Dios Hernando!
que ya del mundo me boy!...
eleva á Dios desde hoy
una plegaria por mí.

(María y Manuela con duce á Raquel á la Capilla, queda Hernando como anonadado)

HERNANDO ¡A Dios! Raquel! Para siempre
(Pausa)
¡Dios mio! fatal destino
que solo para su mal
se atrabeso en el camino!!
El Duque sin reparar
que á Dios no se sirve, no
con aun ser umano matar,
el consejo presidió
y atodos condenó
al fuego!!
(Pausa)
Yo pobre peregrino



herrante siempre he andado!
siempre; siempre he apurado
la copa de Yel del destino!...
Cuando anhelante
la muerte en la guerra buscaba
un ser invisible velaba
y me libraba de la muerte.
¿Y que Angel de esta suerte
me tendia su dulce mano,
que del acero Africano
siempre mi Dios me libraba?
¿Que mano me guiaba
para yo siempre vencer?
Hernando!
¿De que te sirven tus glorias?
¿De que los triunfos que alcanzastes
cuando la Cruz, ahí clavastes
en el muro de Granada
dando al Cristiano Victoria?
(Sale Manuela Llamando).

MANUELA

Corred Padre por Dios
que Raquel está espirando
y María sola llorando
sin poderlo remediar

(Vase Hernando)

¡Hay! quien pudiera pensar
que este fin, triste tendria
la Judía del Casar!!
Hermosa, linda y radiante



ostentaba su figura...
¿y tanto primor y hermosura
¿Adonde decidme está?
¿Donde el dulce encanto?
¿Donde Raquel se marchó?
¿En el mundo que quedó?
una tumba nada mas!
Mirad vellas lo que sois!
Mirad la naturaleza humana!
¿Que quedará para mañana
de buestra velleza de hoy?
No mireis orgullosas
buestros en cantos divinos;
mirad que son espinos...
¡un orgullo nadamas!
¿Que vendra luego de tras?
Pesares, sentimientos,
días de grandes tormentos...
desengaños nadamas.
El mundo! vana quimera!
¡El mundo! paso lijero
del triste que lastimero
su suelo llega á pisar.
Pobre Señorita mia
que mala estrella has tenido!
Cuanto, cuanto has sufrido
por tu amor con demasía!!
El fanatismo cruel
cuantas víctimas ha hecho



cuanta ilusion ha desecho
y cuanto ha derramado Yel!!
Pobre sociedad humana
pobre pueblo desgraciado
donde donde te ha llebado
la ciega ambición tirana!
Ayer solo por Cristianos
impíos! Con sacrílega mano
al martirio te llebaban,
y allí te sacrificaban
sin piedad. Por ser Judíos,
hoy queman, Mañana...

(Sale Hernando muy desconcertado)

HERNANDO

Ya espiro!!
De ella (~~en el mundo~~) ¿que quedo?
Polvo, ceniza, nada.
Su alma voló al Cielo
con la palma del martirio
y yo... Jo, con mi delirio
quedo solo en este suelo.
¿Por que la suerte airada
me deja de esta suerte?
¡Por que Dios mío, la muerte
no hallo en esta jornada?
Raquel, tu Cristiana
fuiste por amarme solo,
y mi amor de polo á polo
lleváralo la fama.
Fanatismo airado y cruel



de ti, mi bien me apartó
y en mi corazon dejó
espinas, martirio Yel.
Loco fue mi proceder...
y Dios le reprueba constante,
porque Dios es solo amante!
castigos... No es su querer.
Que en su dolor en la Cruz
cuando pendiente de ella estaba,
perdon pedía, y perdon daba
con todo su corazon.
Y si Dios que está espirando
pide á su Padre perdon
para quien le está sacrificando,
¿Cómo tú, di, Hernando
esto antes no mirabas
y en tú corazón pensabas,
que un crimen de tal suerte
lo castigaria con la muerte
si amanos de el Duque llegaba?
Cual culpados Dios mío soy!!
Yo no seguí tú camino!
y por eso en mi destino,
bien castigado ya soy!

(Saca una cruz de la manga del havito)

Cruz Santa tú sola fuistes
mi amparo; tu ¡ahí! ¡has sido
quien siempre me ha defendido!!
tú sola salvarme pudiste.



Dame tu amparo Cruz Santa
y pues ya llebo el perdon
que ansiaba mi corazon
cumpla mi ardiente voto
señalando á la humanidad
el Camino de caridad...

MARÍA *(Saliendo)*
Así te vas ahora Hernando
dejandome sola llorando
y sin dejarme un consuelo?

HERNANDO María solo el Cielo
hoy nos podrá consolar.

MARÍA Raquel!!

HERNANDO Su alma boló
ala mansión Eternal!...
allí nos espera á los dos.
Sigamos pues su Virtud
que fue firme y constante
si un trono de diamante
queremos tambien alcanzar.

MARÍA ¿Y vos donde vais.

HERNANDO De la caridad en pos;
buscando el camino del Cielo

MARÍA Vivireis.

HERNANDO Casa donde halle consuelo
sirbiendo a la Madre de Dios,
¿La de Angeles, ¿esta cerca?

MARÍA Dos leguas tan solo hay.
Seguir la senda escabrosa



de esa ladera, y llegando
á su altura, caminando
por un llano marchareis,
doblaz luego que el principio
de rocas escarpadas veais,
y la casa que buscais
allí la encontrareis.

HERNANDO

El Cielo te premie María.

MARÍA

Y á vos os de consuelo.

HERNANDO

Si:

Lo recibiré en el Cielo!!

A Dios...

MARÍA

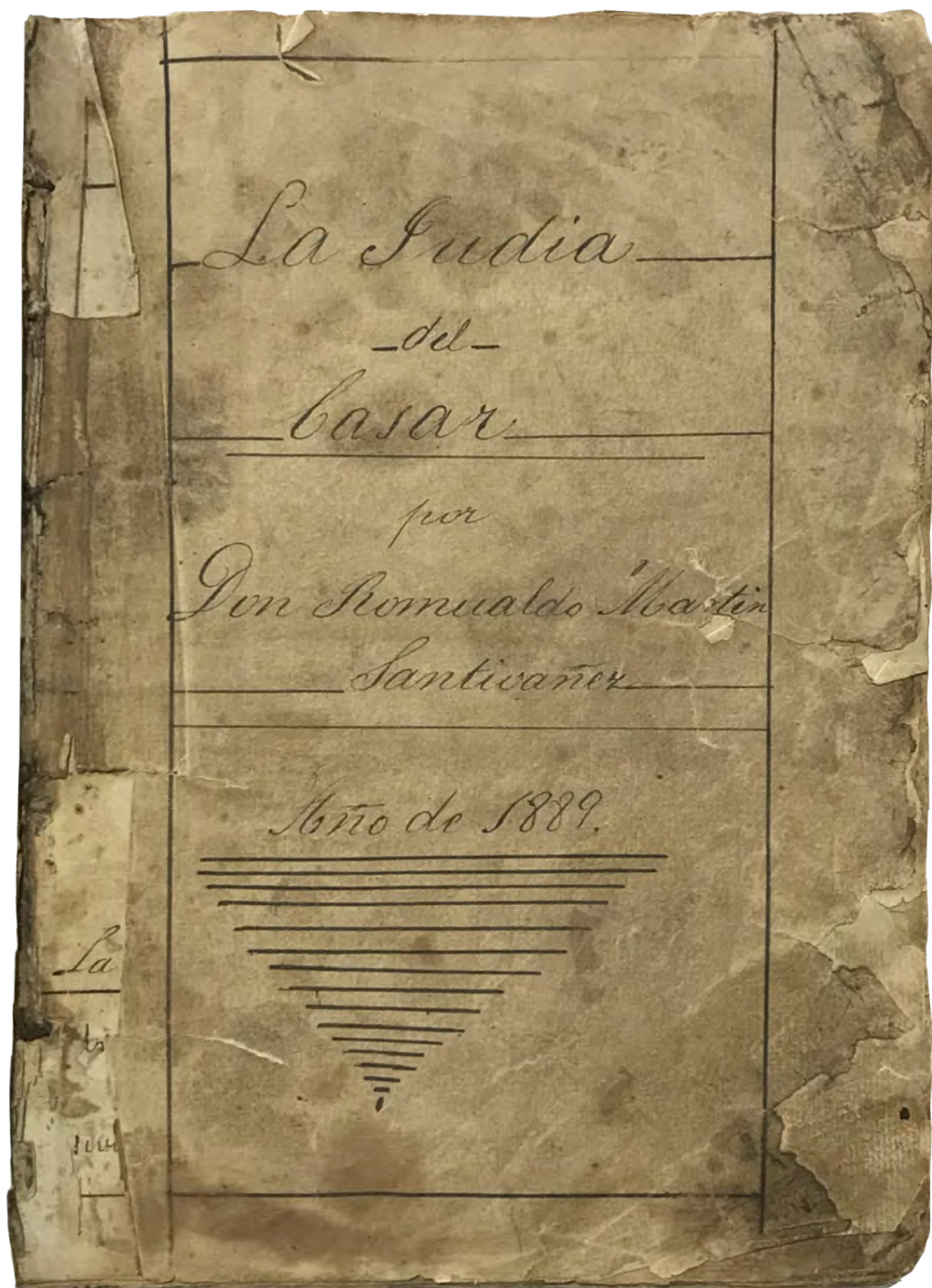
A Dios.

FIN



ALGUNAS PÁGINAS DEL MANUSCRITO





I.

La Pudia del basar

Prologo

Personas

. El Rabi.
. Funtroso.
. Sicala.
. Medaña.
. D. Succes Salomon.
. Rubens.
. Maria.
. Raguel.

La escena en el basar o principios 1487.

Una sala buena y regularmente adornada. Al le-
vantarse el telon, los judios aparecen de pie como
si estuvieran de paso.

Esta obra fué ejecutada
en el pueblo del Casar de
Palomero el día 3 de Mayo de
1895, mereciendo una gran
acogida teniendo que salir el autor
por tres veces al escenario, y tienien-
do que repetir la función tres
veces mas por pedido aun el publico

EPÍLOGO

¿Leyendas apócrifas? Dejemos que la imaginación cree literatura. Es posible que algunas historias locales vararan en tópicos que con el tiempo se considerasen como verdaderos pero nada hay de malo en ello si todo se ve con la perspectiva y contexto suficientes. El sustrato legendario forma parte de la riqueza cultural de un pueblo, lo adorna, lo envuelve e incluso lo identifica para crear una imagen de atracción e interés. Esta reflexión viene al hilo para salir un tanto en defensa de la fragosidad que la obra de Romualdo Martín Santiváñez ha sufrido en algunos momentos de la historiografía hurdana.

A Santiváñez se le ha tildado, entre tantas cosas, de “antisemita”, de “fabulador anti judío” desde su posición católica conservadora al configurar el imaginario judío hurdano con un carente rigor histórico en sus escritos publicados, pero ¿acaso estas afirmaciones tan radicales también no están llenas de complejos y son arbitrarias? Romualdo, hurdano de pro, dedicó buena parte de su vida a documentarse para así poder rechazar las numerosas fábulas, inexactitudes y exageraciones que sobre la comarca se vertían y quizás en su ímpetu regeneracionista cometió algún error de apreciación en ello. Pero lo que no se le puede achacar en ningún momento es su desconocimiento de la realidad ya que su erudición le hizo llegar a documentos y archivos locales de los que en su momento histórico nadie había alcanzado y menos analizado e interpretado. Su epistolografía mantenida con autores de prestigio como Barrantes, Bide, Paredes entre otros, pone de manifiesto que su conocimiento no era en vano hueco y carente de fundamento, sino apoyado y tenido en consideración, demostrando con ello que su obra abría un diálogo hurdano en la sociedad española y situaba la Comarca a nivel nacional.

Uno de estos debates fue el “mito de la tradición judía en Las Hurdes” a través de la publicación en 1870 de la “Historia de la Santa Cruz de Casar de Palomero”, cuyo argumento deicida significó para algunos autores como excusa para seguir con el discurso negativo legendario del País hurdano, sin saber que Santiváñez no lo hizo con la intención provocadora que algunos aseguran, sino que sólo fue un mero difusor de una creación que no fue suya, aunque sí la firmara con su puño y letra. Una carta dirigida a Barrantes fechada en 1867 pone esto de manifiesto, en la que dice que ya existían otras ediciones,

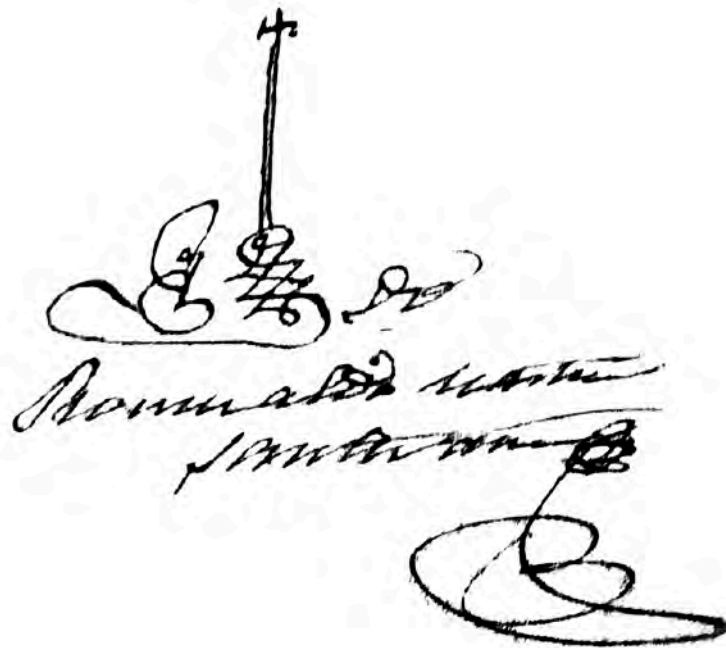
“una muy mal parada y faltándole el principio y el fin, escrita por el año de 1500; otra extendida para un público y testigos con intervención de la Autoridad Civil y Eclesiástica impresa en 1500 y pico en Barcelona en un librito denominado “Centinela contra los Judíos”. Sigue argumentando que “la original se ha perdido, pero queda en el archibo (sic) de este Santuario una copia escrita en 1604 por Fray Antonio de S. Luís, Franciscano descalzo, contando de 33 hojas en Cuarto”. Con esta afirmación, ¿hay rigor historiográfico o invención?

También comenta, y así unimos el documento que tenemos ahora entre manos, que se encontró también con “una Comedia en 3 [Actos] formada, en la que se pone la Historia de dicha Cruz compuesta por un ingenio deboto (sic) de la Santa Cruz, también en 4º, y compuesta por el año 1600”. En la misma carta le dice a Barrantes que “decía éste quería adquirir una copia de dicha Historia y Comedia para poderlas juzgar y anunciar, tendré una gran satisfacción remitir copiadas con exactitud”. ¿Invención?

Ya tenemos en contexto estas dos obras. No sé si podremos dar más datos a todo esto pero lo cierto es que este “descubrimiento” permite poner en valor la bibliografía de Santiváñez dentro de la hurdana y seguir abordando debates desde el sosiego que la historia pasada permite. No pretendemos con esta reflexión cambiarle las ideas a algunos autores pero sí poner de manifiesto que siempre hay varios argumentos a un mismo concepto, que todos no tienen por qué ser similares pero sí aceptados para generar nuevas opiniones que inviten a seguir investigando y profundizar en la identidad.

José Pedro Domínguez Domínguez

FIRMA DE DON ROMUALDO MARTÍN SANTIVÁÑEZ



Handwritten signature of Don Romualdo Martín Santiváñez. The signature is written in a cursive script. It begins with a large, ornate capital 'R' that has a long vertical stroke extending upwards. The name 'Romualdo Martín Santiváñez' is written in a fluid, cursive hand. The signature concludes with a large, decorative flourish that loops back towards the left.

AGRADECIMIENTOS



A mis hijos Elena y Diego, y mi marido Germán, que son descendientes directos en 5ª y 4ª generación de Don Romualdo Martín Santiváñez, al que seguirán manteniéndolo vivo en sus corazones. Gracias por haber colaborado en investigaciones, textos, diseño y amor al proyecto.

A los casareños y casareñas, que con tanto afán acogen los retos que se les proponen, sobre todo si se trata de ensalzar sus costumbres y personajes ilustres.

Agradecer a Alicia Ruiz las ilustraciones tan creativas que dibujó para la visita teatralizada que escribí basándome en esta obra que presentamos, y que estrenamos en Casar de Palomero en agosto de 2023, las cuales me ha permitido usar en este libro.

A José Lorenzo y M. Maximina Moreno, que estuvieron ahí siempre cerca para animarme y ayudarme con las correcciones.

Al Centro de Documentación de Hurdes, con José Pedro Domínguez a la cabeza por publicar esta obra inédita hasta la fecha.

Y sobre todo a Don Romualdo Martín Santiváñez, que me hizo disfrutar investigando su vida y sus obras por diferentes archivos y descubrir historias maravillosas.



JUNTA DE EXTREMADURA

Consejería de Cultura, Turismo, Jóvenes y Deportes


LAS HURDES
Mancomunidad de Municipios

